

beurer

MG 158



- | | |
|--|---|
| (NL) Massagekussen
Gebruikshandleiding | (FIN) Hierova istuinalusta
Käyttöohje |
| (P) Esteira de massagem
Instruções de utilização | (CZ) Masážní sedací podložka
Návod k použití |
| (GR) Κάλυμμα καθίσματος μασάζ
Οδηγίες χρήσεως | (SK) Masážna podložka
Návod na používanie |
| (DK) Massageæde
Brugsanvisning | (SLO) Masažna sedežna blazina
Navodila za uporabo |
| (S) Massagedyna
Bruksanvisning | (H) Masszírozó ülésrátét
Használati útmutató |
| (N) Massasjesete
Bruksavisningen | كسوة المقعد للتدليك
دليل الاستعمال |



Leveringsinhoud

- Massagekussen
- Stroomadapter
- Auto-adapter
- Deze gebruiksaanwijzing

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gebruikt:



WAARSCHUWING Verwijzing naar verwondingsgevaar of gevaar voor uw gezondheid.



LET OP Verwijzing naar mogelijke schade aan apparaat/toebehoren.



Verwijzing Verwijzing naar belangrijke informatie.



Het apparaat is dubbel geïsoleerd en komt dus overeen met beveiligingsklasse 2.



Alleen in afgesloten ruimtes gebruiken.



Lees de aanwijzingen!



Niet in opgevouwen of opgerolde toestand gebruiken!



Geen naalden insteken!

1. Ter kennisneming

Werking van het apparaat

Met dit elektrische massage-apparaat kunt u zich zittend rug en dijen laten masseren. Massages kunnen ontspannend of stimulerend werken en worden graag gebruikt bij het behandelen van spierverspanningen, pijn en moeheid. Dit apparaat masseert met behulp van 5 vibratiemotoren en beschikt over veel instelmogelijkheden. Het zitkussen kan met behulp van de meegeleverde adapter ook in de auto worden gebruikt. Leg het massagezitkussen voor gebruik op een geschikte zitondergrond.

Het apparaat is alleen voor **Eigengebruik** geschikt en niet voor medisch of commercieel gebruik.

2. Gebruiksvoorschrift

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor de massage van de rug en de benen van mensen. Het kan geen behandeling van een arts vervangen. Gebruik het apparaat niet als een of meerdere van de volgende waarschuwingen op u van toepassing zijn.



WAARSCHUWING

Gebruik het massage apparaat:

- niet bij ziekelijke veranderingen of verwondingen in het te masseren lichaamsgedeelte (bijv. hernia, open wond),
- niet bij kinderen,
- niet tijdens de zwangerschap,
- niet wanneer u slaapt,
- niet bij dieren,
- niet bij werkzaamheden waarbij een onverwachte reactie gevaarlijk kan zijn,

- niet na de inname van substanties, die tot een beperkte waarneming kunnen leiden (bijv. pijnstillende middelen, alcohol),
- nooit langer dan 20 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat voordat u het opnieuw gebruikt ten minste 15 minuten afkoelen.

Indien u twijfelt of het masseerapparaat voor u geschikt is, raadpleeg dan uw arts.

Dit apparaat is niet geschikt te gebruiken voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, neuropsychische of geestelijke beperkingen of bij gebrek aan ervaring en/of verstand van zaken, tenzij voor uw veiligheid een terzake kundige toezicht houdt of op uw aanwijzingen het gebruik van het apparaat uitlegt.

Op kinderen moet gelet worden zodat zij er niet mee spelen.

Het apparaat heeft een warm oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor warmte, dienen voorzichtig te zijn bij het gebruik van dit apparaat.

Raadpleeg voor dat u het massage apparaat gaat gebruiken uw arts:

- wanneer u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie aan het bovenlijf, zitvlak of de dijen heeft ondergaan,
- wanneer u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen draagt,
- Trombose,
- Diabetes,
- bij pijn met onbekende oorzaak.

Dit apparaat is alleen geschikt voor het doel zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade toegebracht door verkeerd of lichtzinnig gebruik.

3. Veiligheidsaanwijzingen

Leest u deze gebruikshandleiding zorgvuldig! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan schade toebrengen aan personen of materialen. Bewaar deze handleiding goed en bereikbaar voor andere gebruikers. Bij doorname van het apparaat ook de handleiding erbij leveren.



WAARSCHUWING

Houd kinderen weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.



WAARSCHUWING: Stroomschok

Zoals bij elk elektrisch apparaat is ook bij dit massage apparaat voorzichtig handelen geboden om ongelukken door elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom:

- alleen gebruiken met de meegeleverde netvoedingadapter en op de op de netvoedingadapter vermelde netspanning,
- nooit, als het apparaat of toebehoren zichtbare schade heeft,
- niet tijdens onweer.

Het apparaat direct uitschakelen bij een defecte werking of storingen en loskoppelen van het elektriciteitsnet. Trek niet aan de stroomkabel of aan het apparaat om de stroomvoorzieningsgedeelte uit het stopcontact te trekken. Houd of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel. Behoud afstand tussen de kabels en warme oppervlakten. Kabel niet beknellen, buigen of draaien. Geen naalden of scherpe voorwerpen erin steken.

Zorg ervoor dat het massage apparaat, de schakelaar, de stroomadapter en de stroomkabel niet met water of andere vloeistoffen in aanraking komen. Gebruik het apparaat daarom

- alleen in droge ruimtes binnenshuis.

Grijp nooit in elk geval naar een apparaat dat in het water gevallen is. Trek direct de stroomstekker eruit.

Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of accessoires zichtbare schade vertonen.

Stel het apparaat niet aan bloot aan schokken en laat het niet vallen.

Reparatie



WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door vakmensen. Door verkeerde reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Richt u zich bij reparaties bij de klantenservice of bij een gevolmachtigde dealer.
- De ritssluiting van het Shiatsu-massageapparaat mag niet geopend worden. Het wordt alleen vanwege productietechnische redenen toegepast.
- Bij beschadiging van de netvoeding, de auto-adapter of een van de kabels hiervan moet u deze bij een geautoriseerd verkooppunt laten vervangen.

Brandgevaar



WAARSCHUWING

Bij niet doelmatig gebruik resp. veronachtzaming van de beschikbare gebruiksaanwijzing bestaat eventueel brandgevaar!

Gebruik het apparaat daarom

- nooit afgedekt, b.v. onder een deken of kussen, ...
- nooit in de buurt van benzine of andere lichtontvlambare stoffen.

Toepassing



LET OP

Na ieder gebruik en voor iedere reiniging het apparaat uitschakelen en de stroomaansluiting uit het stopcontact nemen.

- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

Afvalverwerking



LET OP

Houd u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



4. In gebruikname

- Verwijder alle verpakings- en transportbeveiligingen.
Let er op, dat de verpakingsfolie niet in kinderhanden terecht komt. Gevaar voor verstikking.
- Controleer het apparaat, de netadapter en alle kabels op beschadigingen.
- Plaats het zitkussen op een geschikte zitmogelijkheid met zitoppervlak en rugleuning (stoel, bank of iets dergelijks). Zorg ervoor, dat het zitkussen er volledig op ligt en de rugleuning hoog genoeg is.
- Gebruik voor het bevestigen van het zitkussen eventueel de flexibele bevestigingsbanden.
- Verbind de netvoeding of de auto-adapter en het zitkussen met de verbindingstekker.

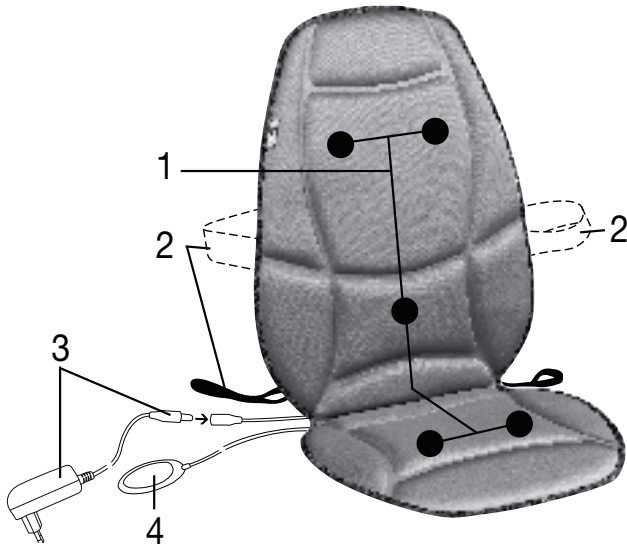


WAARSCHUWING

- Stoot niet tegen het apparaat en laat het ook niet vallen.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer beschadigingen zichtbaar aanwezig zijn op het apparaat zelf en toebehoren.
- Gebruik het apparaat alleen met de bijgeleverde netvoeding of auto-adapter en alleen met de op de netvoeding aangegeven netspanning.

5. Beschrijving van het apparaat

Massagekussen (voorzijde)



- 1 5 massagemotoren
- 2 Bevestigingsbanden
- 3 Netadapter met verbindingsstekker
- 4 Handschakelaar

Handschakelaar



- 1 Toets ① met controle-LED
- 2 Toets massage-intensiteit bovenrug
- 3 Toets massage-intensiteit onderrug
- 4 Toets massage-intensiteit zitvlak
- 5 Toets MODE met controle-LED
- 6 Toetsen ☺☺☺ met controle-LED
- 7 Verbindingskabel naar apparaat

6. Bediening

- Ga comfortabel op het zitkussen zitten. Let erop, dat u in het midden zit en uw lichaam gelijkmatig goed contact maakt met het zitkussen.
- Zet het massage-apparaat aan met de ①-toets.
- Selecteer met de toets MODE het gewenste massageprogramma.
- Selecteer met de toetsen 2–4 het te masseren gebied en de gewenste massage-intensiteit. De geactiveerde massagezones worden met de LED's aangegeven.
- Met de inwerkingstelling van de massage wordt automatisch het uitschakelmechanisme geactiveerd en standaard op 20 minuten ingesteld.
- Druk op de toets ☺☺☺ om de warmtefunctie in het bereik van de lendenwervelkolom aan en uit te schakelen.
- Gebruik het massage-apparaat hooguit 20 minuten. De massage kan op elk moment door een druk op de ①-toets worden beëindigd.
- Verwijder na het stoppen van de massage het apparaat van het stroomnet.

Verwijzing

- Gebruik het massage-apparaat niet kort voor u naar bed gaat. De massage kan zulke stimulerende werking hebben, dat stoornissen bij het inslapen kunnen optreden.



WAARSCHUWING

De massage moet ten allen tijde aangenaam en ontspannend aanvoelen. Als u de massage pijnlijk en ongemakkelijk vindt, stop dan met de massage of verander uw positie of de tegendruk.

Alternatief gebruik in de auto

Dit massagezitkussen kan eveneens met behulp van de meegeleverde auto-adapter in de auto worden gebruikt. Steek hiervoor de verbindingsstekker van de auto-adapter in de verbindingsbus van het apparaat. Steek de auto-adapter in de bus van de sigarettenaansteker of een alternatieve 12 V-bus (b.v. kofferbak). De bediening geschiedt zoals boven beschreven.



WAARSCHUWING

Laat u in geen geval tijdens het besturen van een voertuig door het massagezitkussen masseren.

De massage, maar ook het instellen van het apparaat, leidt u af van het verkeer. Uw opmerkzaamheid ten opzichte van het verkeer mag nooit en te nimmer door het apparaat worden beïnvloed. Gebruik dit apparaat daarom slechts als passagier of wanneer u stopt en het voertuig stilstaat. Houd er rekening mee dat het apparaat bij een stilstaande motor de accu eventueel kan ontladen. Bij sommige voertuigen functioneert de 12 V-bus slechts bij een draaiende motor.

Tijdens een pauze kan een massage met dit zitkussen zeer ontspannend en regenererend zijn.

7. Onderhoud en bewaarvoorschriften

Reiniging



WAARSCHUWING

- Voordat u gaat reinigen, stekker uit de wandcontactdoos.
- Reinig het apparaat alleen op de aangegeven wijze. Er mag in geen geval vloeistof in het apparaat of toebehoren dringen.
- Gebruik het apparaat niet eerder dan dat het volkomen droog is.

Na het elektrisch loskoppelen en afkoelen het apparaat afnemen met licht vochtige doek. U mag hierbij een zwak reinigingsmiddel gebruiken.

Opslag

- Berg het massage-apparaat veilig voor kinderen op in een droge en koele omgeving. Wij bevelen de originele verpakking aan.
- Vermijd contact met puntige of scherpe voorwerpen die het apparaat of de hoes zouden kunnen beschadigen.

8. Wat te doen bij problemen?

Probleem	Orzaak	Verhelpen
Tijdens de massage is het apparaat zeer luid.	Het zitkussen maakt geen volledig contact met de ondergrond.	Zorg ervoor, dat het zitkussen over het gehele oppervlak is aangebracht.
Onderbreking van de massage.	De standaard ingestelde maximale bedrijfsduur is verlopen.	Laat het apparaat voor het volgende gebruik ten minste 15 minuten afkoelen. Schakel het apparaat daarna opnieuw aan.
	De verbinding met het stroomnet werd onderbroken.	Controleer de stekkerverbinding en het contact van de netstekker met het stroomnet.
Geen massage.	Apparaat niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Alle verbindingen tot stand brengen en het apparaat aanzetten.
	Apparaat niet aangezet.	Schakel het apparaat met ① in en activeer de massage met de toetsen 2-4.

Componentes fornecidos

- Esteira de massagem
- Adaptador de rede
- Adaptador para automóvel
- Este manual de instruções

Legenda

Serão utilizados os seguintes símbolos neste manual de instruções, bem como na placa de características:



ADVERTÊNCIA Alerta para situações que implicam riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde.



ATENÇÃO Aviso de segurança que informa sobre possíveis danos no aparelho e/ou nos acessórios.



Nota Indicação de informações importantes.



O aparelho está protegido por um isolamento duplo e, por isso, corresponde à classe de protecção 2.



Só usar em recintos fechados.



Ler as instruções!



Não usar dobrado nem enrolado!



Não espetar agulhas no colchão térmico!

1. O seu aparelho

Funções do aparelho

Com este massagador eléctrico pode fazer a si próprio uma massagem das costas e das coxas em posição sentada. As massagens podem ter um efeito relaxante ou vitalizante e são frequentemente usadas para tratar tensões musculares, dores ou fadiga. Este aparelho massageia com a ajuda de 5 motores de vibração e dispõe de múltiplas opções de ajuste. Mediante o adaptador fornecido, também é possível utilizar a esteira no carro. Par a utilização, tem de colocar a esteira de massagem sobre uma superfície de assento apropriada.

O aparelho destina-se apenas ao **uso pessoal** e não ao uso médico ou comercial.

2. Destino previsto

Este equipamento destina-se exclusivamente à massagem das costas e pernas de seres humanos. Ele não pode substituir um tratamento médico. Não utilize o massagador se um ou vários avisos de alerta forem aplicáveis ao seu caso.



ADVERTÊNCIA

Não utilize o massagador:

- em caso de alterações patológicas ou ferimentos na região corpo a massagear (por ex. hérnia discal, feridas abertas),
- em crianças,
- durante a gravidez,
- enquanto dorme,
- em animais,
- durante actividades que possam acarretar perigos em caso de reacções imprevisíveis,

- após a ingestão de substâncias que possam conduzir a uma percepção sensorial reduzida (por ex. medicamentos analgésicos, álcool),
- por mais de 20 minutos (perigo de sobreaquecimento), deixando o aparelho arrefecer, pelo menos, 15 minutos antes de voltar a utilizá-lo.

Se não tiver a certeza se o massagador é adequado para si, pergunte ao seu médico.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas, por forma a evitar que brinquem com o aparelho.

O aparelho possui uma superfície quente. As pessoas sensíveis ao calor devem usar o aparelho com cuidado.

Antes de utilizar o aparelho, consulte o seu médico:

- quando sofre de uma doença grave ou quando foi recentemente operado na parte superior do corpo, nas nádegas ou coxas,
- se usar um “pacemaker”, implantes ou outros dispositivos auxiliares,
- trombozes,
- diabetes,
- no caso de dores de origem desconhecida.

O aparelho só está previsto para a finalidade descrita nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de uma utilização incorrecta ou imprudente.

3. Instruções de segurança

Leia estas instruções de utilização com atenção! A inobservância das instruções seguintes pode originar lesões em pessoas ou danos materiais. Guarde este manual de instruções e faculte-o também a outros utilizadores. Entregue este manual quando passar o aparelho a outras pessoas.



ADVERTÊNCIA

Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.



ADVERTÊNCIA: Choque eléctrico

Como acontece com todos os aparelhos eléctricos, também este aparelho de massagem deve ser empregado com cuidado e prudência, por forma a evitar perigos por choques eléctricos.

Por isso, tenha em atenção o seguinte:

- apenas com o adaptador de rede fornecido juntamente e utilizando apenas a tensão de rede indicada no adaptador de rede.
- Nunca utilize o aparelho ou os acessórios quando estes apresentam danos visíveis.
- Não utilize o aparelho durante uma trovoada.

No caso de defeitos ou falhas de funcionamento, desligue imediatamente o aparelho e isole da rede de electricidade. Não puxe pelo fio eléctrico nem pelo aparelho para tirar o adaptador de rede da tomada. Nunca segure nem transporte o aparelho pendurado no fio eléctrico. Mantenha uma distância suficiente entre os fios eléctricos e as superfícies quentes. Não entalar, dobrar nem torcer o fio. Não espetar agulhas ou outros objectos pontiagudos na esteira.

Tenha cuidado em evitar que o massagador, o interruptor, o adaptador de rede e o fio eléctrico entrem em contacto com a água ou outros líquidos. Por isso, tenha em atenção o seguinte:

- Utilize o aparelho apenas em edifícios secos.

Não pegue no aparelho, quando este tiver caído na água. Puxe imediatamente a ficha da tomada.

Não utilize o aparelho quando este ou os acessórios apresentam danos visíveis.

Não exponha o aparelho a impactos fortes e não o deixe cair.

Reparação



ADVERTÊNCIA

- As reparações nos aparelhos eléctricos só podem ser feitas por técnicos especializados. Uma reparação incorrecta pode implicar riscos consideráveis para o utilizador. No caso de necessitar reparações, contacte o serviço de assistência técnica ou um revendedor autorizado.
- É proibido abrir o fecho de correr do massageador “shiatsu”. Este só é utilizado por razões ligadas à produção do aparelho.
- Se o alimentador de rede, o adaptador para o automóvel ou os respectivos cabos estiverem danificados, têm de ser substituídos por um revendedor autorizado.

Perigo de incêndio



ADVERTÊNCIA

Em caso de utilização imprópria ou não observância das instruções de utilização presentes, existe, em determinadas condições, perigo de incêndio!

Por isso, nunca utilize o massageador

- tapado, por exemplo, com cobertor, almofada, etc.,
- nas proximidades de gasolina ou de outras substâncias facilmente inflamáveis.

Manuseamento



ATENÇÃO

Depois de cada utilização e antes de cada limpeza, deve desligar o aparelho e tirar o adaptador de rede da tomada.

- Proteja o aparelho de temperaturas elevadas.

Eliminação



ATENÇÃO

Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE (REEE). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



4. Colocação em funcionamento

- Remova primeiramente todos os dispositivos montados no aparelho para acondicionamento e transporte. Mantenha as películas de embalagem afastadas das crianças. Existe perigo de sufocação.
- Verifique o aparelho, o adaptador de rede e o fio eléctrico quanto à presença de possíveis danos.
- Posicione a esteira num lugar de assento adequado, com superfície de assento e encosto (cadeira, sofá ou um móvel semelhante). Preste atenção para que a esteira fique assente na base com toda a superfície e que proporcione encosto suficiente às costas.
- Se for necessário, use as cintas de fixação flexíveis para prender a esteira de massagem.
- Use a ficha de ligação para ligar o alimentador de rede, ou o adaptador para o automóvel, à esteira de massagem.

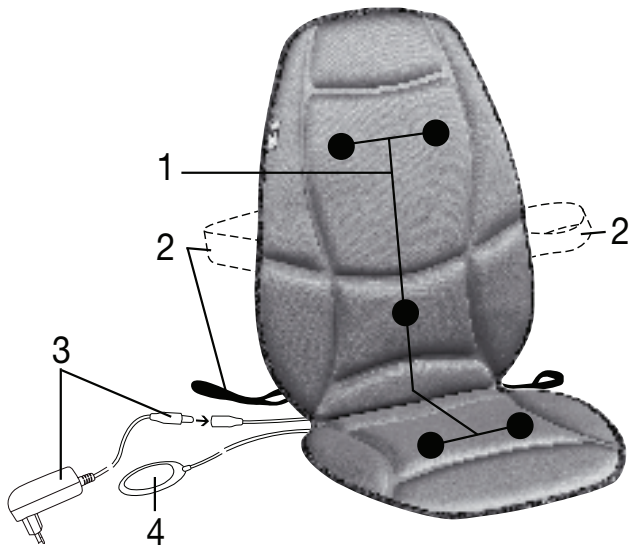


ADVERTÊNCIA

- Não exponha o aparelho a impactos fortes e não o deixe cair.
- Não utilize o aparelho quando este ou os acessórios apresentam danos visíveis.
- O aparelho só deve ser usado com o alimentador de rede, ou o adaptador para automóvel fornecido, e respeitando sempre a tensão de rede especificada no alimentador de rede.

5. Descrição do aparelho

Esteira de massagem (lado frontal)



- 1 5 motores de massagem
- 2 Fitas de fixação
- 3 Adaptador de rede com ficha de ligação
- 4 Botoneira

Botoneira



- 1 Tecla ① com LED de controlo
- 2 Tecla de intensidade de massagem para a parte superior das costas
- 3 Tecla de intensidade de massagem para a parte inferior das costas
- 4 Tecla de intensidade de massagem para as nádegas
- 5 Tecla MODE com LED de controlo
- 6 Teclas ☺☺☺ com LED de controlo
- 7 Cordão de ligação ao aparelho

6. Utilização

- Sente-se de forma confortável na esteira. Preste atenção para que fique sentado no centro e que o corpo tenha contacto bom com a esteira em toda a superfície.
- Ligue o massagador com a tecla ①.
- Seleccione o programa de massagem desejado com a tecla MODE.
- Use as teclas 2 a 4 para seleccionar a área do corpo que pretende massajar e a respectiva intensidade de massagem. As zonas de massagem activas são identificadas pelos LEDs.
- Ao iniciar a massagem, o temporizador activa-se automaticamente, sendo pré-regulado em 20 minutos.
- Prima a tecla ☺☺☺ para activar e desactivar a função de calor.
- Utilize o massagador, no máximo, durante 20 minutos. A massagem pode ser parada em qualquer altura através da tecla ①.
- Depois de terminar a massagem, desligue o aparelho da rede eléctrica.



Nota

- Não utilize o aparelho pouco antes de ir para a cama. A massagem também pode dar um efeito vitalizante e dificultar o adormecer.



ADVERTÊNCIA

A massagem tem de transmitir uma sensação agradável e relaxante durante todo o tempo. Interrompa a massagem ou altere a posição do massageador ou a pressão de encosto, quando sentir que a massagem dói ou é desagradável.

Utilização alternativa no carro

Esta esteira de massagem pode ser utilizada no carro mediante o adaptador fornecido juntamente. Para tal, meta a ficha do adaptador na tomada de ligação do seu aparelho. Meta o adaptador na tomada do isqueiro ou numa tomada alternativa de 12 V (por ex. na mala). A utilização é a mesma como a descrita em cima.



ADVERTÊNCIA

Não se deixe massagear pela esteira de massagem enquanto conduz o carro. A massagem, bem como a regulação do equipamento distraem do trânsito. A atenção ao trânsito nunca deve ficar perturbada pelo aparelho. Por isso, utilize o aparelho apenas como passageiro, quando parar ou quando o carro não está em movimento. Tenha em conta que o aparelho pode descarregar a bateria, quando o motor está desligado. Em alguns veículos, a tomada de 12 V só funciona com o motor ligado. A massagem com esta esteira pode ser muito relaxante e recreativa durante as pausas.

7. Conservação e armazenamento

Limpeza



ADVERTÊNCIA

- Tire a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas conforme descrito nestas instruções. Não deve entrar qualquer líquido no interior do aparelho ou dos acessórios.
- Só volte a usar o equipamento quando este estiver completamente seco.

Isole o aparelho da rede e deixe-o arrefecer, antes de o limpar com um pano ligeiramente húmido. Para tal, pode usar um detergente suave.

Armazenamento

- Guarde o aparelho num lugar seco e fresco, protegido das crianças. Recomendamos guardar o aparelho na embalagem original.
- Evite o contacto com objectos pontiagudos ou cortantes, visto que podem danificar a fronha.

8. O que fazer no caso de problemas?

Problem	Causa	Solução
O aparelho é muito alto durante a massagem.	A esteira não tem contacto completo com a base.	Assegure-se que a esteira tem contacto completo com a base.
Interrupção da massagem.	O tempo máximo pré-regulado para a massagem decorreu.	Deixe o aparelho arrefecer, pelo menos, 15 minutos antes de voltar a usá-lo. Volte depois a ligar o aparelho.
	A ligação à rede foi interrompida.	Verifique a ligação das fichas e o contacto do adaptador de rede com a fonte de electricidade.
O aparelho não massageia.	O aparelho não está ligado à rede.	Estabelecer todas as ligações do aparelho.
	O dispositivo de protecção contra sobreaquecimento foi accionado, o aparelho está danificado.	Ligue o aparelho com ① e active a massagem com as teclas 2 a 4.

Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Κάλυμμα καθίσματος μασάζ
- Τροφοδοτικό
- Αντάπτορας αυτοκινήτου
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

Εξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης και επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υπόδειξη προειδοποίησης για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα πρόσθετα εξαρτήματα.



Υπόδειξη Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες.



Η συσκευή διαθέτει διπλή προστατευτική μόνωση και αντιστοιχεί λοιπόν στην κατηγορία προστασίας 2.



χρησιμοποιείτε μόνο σε κλειστούς χώρους.



Διαβάστε τις υποδείξεις!



Δεν τη χρησιμοποιείτε διπλωμένη ή τυλιγμένη!



Μην καρφώνετε βελόνες!

1. Πληροφορίες

Λειτουργίες της συσκευής

Με αυτήν την ηλεκτρική συσκευή μασάζ μπορείτε να κάνετε μασάζ στην πλάτη σας και στους μηρούς ενώ κάθεστε. Τα μασάζ μπορούν να έχουν χαλαρωτική ή διεγερτική δράση και χρησιμοποιούνται ευρέως για την αντιμετώπιση πιασμένων μυών, πόνων και κόπωσης. Η συσκευή αυτή κάνει μασάζ με τη βοήθεια 5 κινητήρων δόνησης και διαθέτει πολλές δυνατότητες ρύθμισης. Με τη βοήθεια του προμηθευόμενου αντάπτορα το κάλυμμα καθίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης και στο αυτοκίνητο. Για τη χρήση πρέπει να τοποθετήσετε το κάλυμμα καθίσματος μασάζ επάνω σ' ένα κατάλληλο κάθισμα.

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί μόνο **για ιδιωτική χρήση** και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.

2. Κανονική χρήση Σύμφωνα με τον Προορισμό

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το μασάζ της πλάτης και των ποδιών σε ανθρώπους. Αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει την ιατρική θεραπεία. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ εάν ισχύει για σας μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες υποδείξεις προειδοποίησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ:

- Σε παθολογικές μεταβολές ή τραυματισμούς στην περιοχή του σώματος που θέλετε να κάνετε μασάζ (π. χ. σε δισκοπάθεια, ανοικτές πληγές),

- νσε παιδιά,
- κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
- ποτέ κατά τη διάρκεια που κοιμάστε,
- σε ζώα,
- σε δραστηριότητες, στις οποίες μια απρόβλεπτη αντίδραση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη,
- κατά τη λήψη ουσιών, οι οποίες οδηγούν σε περιορισμένη αισθητική αντίληψη (π. χ. παυσίπονα φάρμακα, αλκοόλ),
- ποτέ περισσότερο από 20 λεπτά (κίνδυνος υπερθέρμανσης) και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από μια νέα χρήση τουλάχιστον 15 λεπτά.

Εάν δεν είστε βέβαιοι, για το αν η συσκευή μασάζ είναι κατάλληλη για σας, ρωτήστε το γιατρό σας.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

Στα παιδιά οφείλει να υπάρχει επίβλεψη, ώστε αυτά να μην παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή έχει μια ζεστή επιφάνεια. Άτομα, τα οποία δεν διαθέτουν την αίσθηση της θερμότητας, πρέπει να είναι προσεκτικά με τη χρήση της συσκευής.

Πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας:

- εάν ασθενείτε από μια βαριά ασθένεια ή έχετε προηγουμένως εγχειριστεί στο επάνω μέρος του σώματος, στα οπίσθια ή στους μηρούς,
- εάν είστε φορέας βηματοδότη καρδιάς, ηλεκτρικών εμφυτευμάτων ή άλλων βοηθητικών μέσων,
- θρομβώσεις,
- διαβήτη,
- σε πόνους αδιευκρίνιστης αιτίας.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες δημιουργούνται από ακατάλληλη ή απερίσκεπτη χρήση.

3. Υποδείξεις Ασφαλείας

Διαβάστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης! Η μη τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης και τις διαθέτετε επίσης και σ' άλλους χρήστες της συσκευής. Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες σε τρίτους σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία

Όπως κάθε ηλεκτρική συσκευή επίσης και η συσκευή αυτή μασάζ πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή και σύνεση, για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτροπληξία.

Για το λόγο αυτό:

- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το προμηθευόμενο τροφοδοτικό και την αναφερόμενη επάνω στο τροφοδοτικό ηλεκτρική τάση,
- δεν χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν αυτή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατή βλάβη,
- δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

πενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή προβλημάτων λειτουργίας και την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην τραβάτε από το ηλεκτρικό καλώδιο ή από τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κρατάτε απόσταση μεταξύ των καλωδίων και θερμών επιφανειών. Δεν συνθλίβετε, τσακίζετε ή περιστρέφετε τα καλώδια. Δεν καρφώνετε επάνω βελόνες ή αιχμηρά αντικείμενα.

Εξασφαλίστε, ώστε η συσκευή μασάζ, ο διακόπτης, το τροφοδοτικό και το καλώδιο να μην έρχονται σ' επαφή με νερό ή άλλα υγρά. Για το λόγο αυτό τη συσκευή

- τη χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

Σε καμιά περίπτωση δεν πιάνετε μια συσκευή, η οποία έπεσε στο νερό. Αφαιρείτε αμέσως το φιλ από την πρίζα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η συσκευή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατές βλάβες.

Προστατεύετε τη συσκευή από κτυπήματα και μην την αφήνετε να πέσει κάτω.

Επισκευές



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό. Από ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη. Για επισκευές απευθύνεστε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών ή στα εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα.
- Το φερμουάρ της συσκευής μασάζ σιάτσου δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί. Αυτό χρησιμοποιείται μόνο για τεχνικούς λόγους στην παραγωγή.
- Σε περίπτωση που υποστούν φθορά το τροφοδοτικό, ο προσαρμογέας για το αυτοκίνητο ή τα καλώδιά τους, η αντικατάστασή τους πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Κίνδυνος πυρκαγιάς



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις διατάξεις ή παραβίασης αυτών των οδηγιών χρήσης υφίσταται κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις κίνδυνος πυρκαγιάς!

Για το λόγο αυτό τη συσκευή μασάζ:

- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από ένα σκέπασμα, όπως π. χ. κουβέρτα, μαξιλάρι, ...
- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ύλες.

Χειρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί το τροφοδοτικό από την πρίζα.

- Προστατεύετε τη συσκευή από υψηλές θερμοκρασίες.

Απορριμματική διαχείριση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση έρχεστε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



4. Έναρξη λειτουργίας

- Απομακρύνετε όλες τις ασφάλειες συσκευασίας και μεταφοράς.
Προσέχετε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην περιέλθουν σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Ελέγχετε τη συσκευή, το τροφοδοτικό και όλα τα καλώδια για ζημιές.
- Τοποθετείτε το κάλυμμα καθίσματος επάνω σ' ένα κατάλληλο κάθισμα με επιφάνεια καθίσματος και πλάτη (καρέκλα, καναπέ, ή παρόμοιο). Προσέχετε, ώστε το κάλυμμα καθίσματος να εφαρμόζει με ολόκληρη την επιφάνειά του και να έχει μια επαρκώς ψηλή πλάτη.
- Για τη στερέωση του καλύμματος του καθίσματος, χρησιμοποιήστε, αν χρειαστεί, τους εύκαμπτους ιμάντες συγκράτησης.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό ή τον προσαρμογέα για το αυτοκίνητο και το κάλυμμα του καθίσματος με το φιλ σύνδεσης.

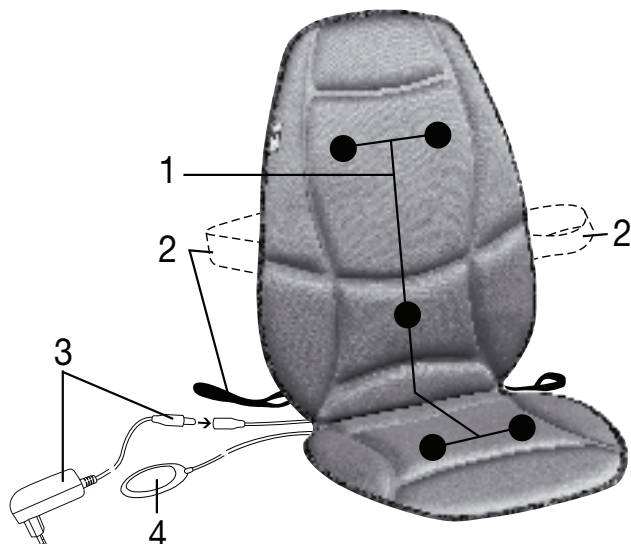


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Προστατεύετε τη συσκευή από κτυπήματα και μην την αφήνετε να πέσει κάτω.
- Δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η συσκευή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατή βλάβη.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία χρησιμοποιώντας αποκλειστικά και μόνο το συνοδευτικό τροφοδοτικό ή το μετατροπέα για το αυτοκίνητο και μόνο με την τάση δικτύου που αναγράφεται στο τροφοδοτικό.

5. Περιγραφή της συσκευής



Κάλυμμα καθίσματος μασάζ (μπροστινή πλευρά)





- 1 5 μοτέρ μασάζ
- 2 Ταινίες στερέωσης
- 3 Τροφοδοτικό με βύσμα σύνδεσης
- 4 Χειριστήριο


Χειριστήριο



- 1 Κουμπί  με λυχνία ελέγχου LED
- 2 Κουμπί ταχύτητας μασάζ για το επάνω μέρος της πλάτης
- 3 Κουμπί ταχύτητας μασάζ για το κάτω μέρος της πλάτης
- 4 Κουμπί ταχύτητας μασάζ για τους γλουτούς
- 5 Κουμπί MODE με λυχνία ελέγχου LED
- 6 Κουμπί  με λυχνία ελέγχου LED
- 7 Καλώδιο σύνδεσης προς τη συσκευή

6. Χειρισμός

- Καθίστε αναπαυτικά επάνω στο κάλυμμα καθίσματος. Προσέχετε να κάθεστε στο κέντρο και το σώμα σας να έχει μια ομοιόμορφα καλή επαφή με το κάλυμμα καθίσματος.
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή μασάζ με το πλήκτρο .
- Με το πλήκτρο MODE μπορείτε να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα μασάζ.
- Με τα κουμπιά 2-4 μπορείτε να επιλέξετε την περιοχή που πρόκειται να υποβληθεί σε μασάζ και την αντίστοιχη ταχύτητα. οι ενεργοποιημένες περιοχές μασάζ εμφανίζονται με τη βοήθεια των λυχνιών LED.
- Με την έναρξη λειτουργίας του μασάζ ενεργοποιείται αυτόματα ο αυτοματισμός απενεργοποίησης και ρυθμίζεται στα 20 λεπτά.
- Πατάτε το πλήκτρο  για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας στην περιοχή της σπονδυλικής στήλης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ το μέγιστο 20 λεπτά. Το μασάζ μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή επίσης με το πάτημα του πλήκτρου .
- Μετά την ολοκλήρωση του μασάζ, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Υπόδειξη

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ λίγο πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ μπορεί να έχει επίσης μια διεγερτική δράση και να προκαλέσει αϋπνία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το μασάζ πρέπει καθ' όλη τη διάρκεια να δίνει ευχάριστη και χαλαρωτική αίσθηση. Διακόπτετε το μασάζ ή αλλάζετε τη θέση σας ή την προσπίεση, εάν αισθάνεστε επώδυνη ή δυσάρεστη τη δράση του μασάζ.

Εναλλακτική χρήση στο αυτοκίνητο

Αυτό το κάλυμμα καθίσματος μασάζ μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης στο αυτοκίνητο με τον προμηθευόμενο αντάπτορα αυτοκινήτου. Τοποθετείτε για το σκοπό αυτό το βύσμα σύνδεσης του αντάπτορα αυτοκινήτου στην υποδοχή σύνδεσης της συσκευής. Τοποθετείτε τον αντάπτορα αυτοκινήτου στην πρίζα του αναπτήρα αυτοκινήτου ή εναλλακτικά στην πρίζα 12 V (π. χ. στο χώρο αποσκευών). Ο χειρισμός εκτελείται όπως περιγράφεται παραπάνω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμιά περίπτωση δεν κάνετε μασάζ με το κάλυμμα καθίσματος μασάζ, ενώ οδηγείτε οι ίδιοι το αυτοκίνητο. Το μασάζ, όπως επίσης και η ρύθμιση της συσκευής αποσπά την προσοχή σας από την κυκλοφορία. Η προσοχή σας προς την κυκλοφορία δεν επιτρέπεται ποτέ να επηρεάζεται από τη συσκευή. Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή μόνο ως συνοδηγός ή όταν δεν οδηγάτε και το αυτοκίνητο δεν κινείται. Πρέπει να γνωρίζετε, ότι με κλειστό τον κινητήρα ίσως η λειτουργία της συσκευής να αδειάσει τη μπαταρία. Σε μερικά αυτοκίνητα η πρίζα 12V λειτουργεί μόνο με τον κινητήρα σε λειτουργία.

Ένα μασάζ με αυτό το κάλυμμα καθίσματος μπορεί στα διαλείμματα να σας ξεκουράσει και να σας αναζωογονήσει.

7. Φροντιδα και Φύλαξη

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από κάθε καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο τρόπο. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισέλθουν υγρά στη συσκευή και στα πρόσθετα εξαρτήματα.
- χρησιμοποιείτε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει προηγουμένως στεγνώσει πλήρως.

Σκουπίζετε τη συσκευή αφού προηγουμένως την έχετε αποσυνδέσει από το ρεύμα και την αφήσατε να κρυώσει, μ' ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό.

Φύλαξη

- Αποθηκεύετε τη συσκευή μασάζ σ' ένα στεγνό, δροσερό χώρο, όπου τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση. Συνιστούμε να φυλάσσεται στην αυθεντική συσκευασία.
- Αποφεύγετε την επαφή με μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή ή τη θήκη.

8. Τι Κανουμε σε Προβληματα

Πρόβλημα	Αιτία	Αποκατάσταση
Κατά τη διάρκεια του μασάζ η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο.	Το κάλυμμα καθίσματος δεν έχει πλήρη επαφή με το κάθισμα.	Προσέχετε, ώστε το κάλυμμα καθίσματος να εφαρμόζει με ολόκληρη την επιφάνεια του.
Διακοπή του μασάζ.	Έληξε η προρυθμισμένη μέγιστη διάρκεια λειτουργίας.	Αφήνετε τη συσκευή πριν την επόμενη εφαρμογή τουλάχιστον 15 λεπτά να κρυώσει. Στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή.
	Διακόπηκε η σύνδεση με την ηλεκτρική τροφοδοσία.	Ελέγχετε τη χωνευτή σύνδεση και την επαφή του φισ με την πρίζα ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
Κανένα μασάζ.	Συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Δημιουργείτε όλες τις συνδέσεις και ενεργοποιείτε τη συσκευή.
	Προκλήθηκε υπερθέρμανση, συσκευή έχει υποστεί ζημιά.	Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία με το κουμπί ① και το μασάζ ενεργοποιείται με τα κουμπιά 2-4.

Leveringsomfang

- Massagesæde
- Lysnetadapter
- Biladapter
- Denne brugsanvisning

Tegnforklaring

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen og på typeskiltet:



ADVARSEL Advarsel om fare for tilskadekomst eller for dit helbred.



BEMÆRK Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.



Bemærkning Henvisning til vigtige informationer.



Apparatet er dobbeltisoleret og overholder dermed beskyttelsesklasse 2.



Må kun bruges i lukkede rum.



Læs henvisningerne!



Må ikke bruges sammenfoldet eller sammenrullet!



Stik ikke nåle ind!

Lær apparatet kende

Apparatets funktion

Med dette elektriske massageapparat kan du i siddende stilling lade din ryg og dine lår massere. Massage kan virke afspændende eller stimulerende og anvendes gerne for at behandle muskelspændinger, smerter og træthed. Dette apparat masserer ved hjælp af 5 vibrationsmotorer og har mange indstillingsmuligheder. Ved hjælp af den medfølgende adapter kan massagesædet også bruges i bilen. For at kunne benytte det, skal du lægge massagesædet på et egnet sideunderlag.

Apparatet er kun beregnet til **privat brug** og ikke til hverken medicinsk eller kommerciel brug.

2. Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er udelukkende beregnet til massage på den menneskelige ryg. Det kan ikke erstatte nogen lægelig behandling. Anvend ikke massageapparatet, hvis én eller flere af følgende advarselshenvisninger gælder for dig.



ADVARSEL

Massageapparatet må anvendes:

- ikke ved sygelige forandringer eller skader på det område af kroppen, der skal masseres (f.eks. diskusprolaps, åbne sår),
- ikke til børn,
- ikke under svangerskab,
- aldrig mens du sover,
- ikke til dyr,
- ikke ved aktiviteter, hvor en uforudset reaktion kan være farlig,

- ikke efter indtagelse af substanser, der medfører en reduceret iagttagelsesevne (f.eks. smertestillende medicin, alkohol),
- aldrig længere end 20 minutter (fare for overophedning) og lad apparatet afkøle i mindst 15 minutter, inden det bruges igen.

Hvis du ikke er sikker på, om massageapparatet er velegnet til dig, så spørg din læge til råds.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske og åndelige evner, eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller har fået instruktion fra dig om, hvordan apparatet skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

Apparatet har en varm overflade. Personer, der er ufølsomme overfor varme, skal bruge apparatet med forsigtighed.

Rådfør dig med din læge inden anvendelse af massageapparatet:

- hvis du lider af en alvorlig sygdom eller har gennemgået en operation på overkroppen, bagdelen eller lårene,
- hvis du har en pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
- Thromboser,
- Diabetes,
- ved smerter af ukendte årsager.

Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugervejledning. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af u hensigtsmæssig eller letsindig anvendelse.

3. Sikkerhedshenvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt! Hvis følgende henvisninger ikke iagttages, kan det medføre tilskadekomst af personer eller materielle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og lad den desuden være tilgængelig for andre brugere. Lad denne brugsanvisning følge med, hvis apparatet videregives til andre.



DVARSEL

Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød

Som ved alt elektrisk udstyr skal også dette massageapparat anvendes med forsigtighed og omtanke for at undgå fare for elektrisk stød.

Brug derfor apparatet:

- kun med den medleverede lysnetadapter og med den netspænding, der er angivet på lysnetadapteren,
- aldrig, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader,
- ikke under tordenvejr.

Sluk straks apparatet i tilfælde af defekter eller driftsforstyrrelser, og træk lysnetstikket ud af stikkontakten. Træk ikke i lysnetledningen eller i apparatet for at trække lysnetadapteren ud af stikkontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i lysnetledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Enstående ind i apparatet. Ledningen må ikke komme i klemme, bukkes eller snos. Stik aldrig nåle eller andre spidse genstande ind i apparatet.

Kontrollér, at massageapparatet, kontakten, lysnetadapteren og ledningen ikke kommer i berøring med vand eller andre væsker. Brug derfor apparatet:

- kun i tørre rum indendørs.

Grib aldrig efter et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks lysnetstikket ud.

Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader

Udsæt ikke apparatet for stød og undgå, at apparatet falder ned.

Reparation



WARNUNG

- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagligt uddannede personer. Ved ukorrekt reparation kan der opstå alvorlige farer og risici for brugeren. Henvend dig ved reparation til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Lynlåsen på Shiatsu-massageapparatet må ikke åbnes. Den bruges af produktionstekniske grunde.
- Ved beskadigelse af adapteren eller ledningen skal disse udskiftes af en autoriseret forhandler.

Brandfarer



ADVARSEL

Ved anvendelse til andre formål og ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning, kan der under visse forhold opstå brandfare!

Lad derfor aldrig massageapparatet være i drift:

- under en afdækning, som f.eks. tæppe, pude, ...
- i nærheden af benzin eller andre let antændelige stoffer.

Håndtering



BEMÆRK

Efter hver brug og før hver rengøring skal apparatet slukkes og lysnetadapteren skal trækkes ud af stikkontakten.

- Beskyt apparatet imod høje temperaturer.

Bortskaffelse



BEMÆRK

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



4. Ibrugtagning

- Fjern først alle indpaknings- og transportsikringer.
Pas på, at emballagefolier ikke kommer i hænderne på børn. Der er fare for kvælning.
- Kontrollér apparatet, lysnetadapteren og ledningen for beskadigelser.
- Anbring sædet på en egnet stol, sofa eller lignende med siddeflade og ryglæn. Sørg for at massagesædet kan ligge med hele fladen på stolen, sofaen eller lignende og at der er et tilstrækkeligt højt ryglæn.
- Benyt om nødvendigt de fleksible fastgørelsesbånd til at sætte siddeunderlaget fast.
- Forbind strømadapter samt siddeunderlag med stikkontakten.

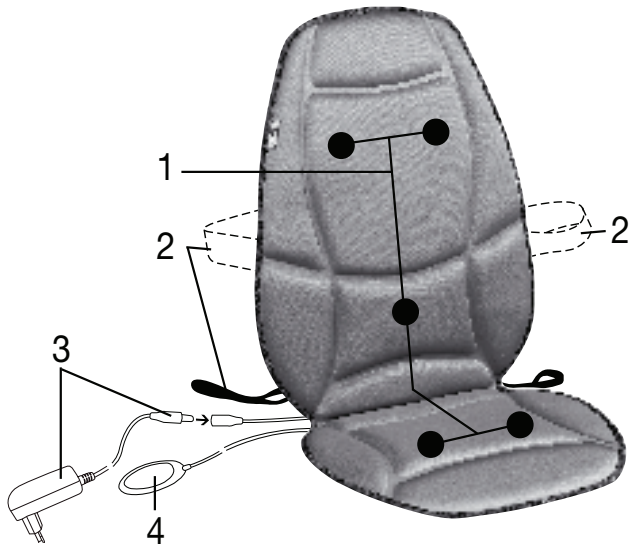


ADVARSEL

- Udsæt ikke apparatet for stød og undgå, at apparatet falder ned.
- Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader.
- Apparatet må kun benyttes med den medfølgende adapter og kun med den på adapteren anførte netspænding.

5. Apparatbeskrivelse

Massagesæde (forside)



- 1 5 Massagemotorer
- 2 Fastgørelsesbånd
- 3 Lysnetadapter med forbindelsesstik
- 4 Håndkontakt

Håndkontakt



- 1 Knap ⓐ med kontrol-LED
- 2 Knap til massageintensitet for øvre ryg
- 3 Knap til massageintensitet for nedre ryg
- 4 Knap til massageintensitet bagdel
- 5 Knap MODE med kontrol-LED
- 6 Knapper ⓑⓑⓑ med kontrol-LED
- 7 Forbindelsesledning til apparat

6. Betjening

- Sæt dig bekvemt på sædet. Sørg for at sidde midt på sædet og at kroppen har ensartet god kontakt med massagesædet.
- Tænd massageapparatet med ⓐ-knappen.
- Vælg det ønskede massageprogram med knappen MODE.
- Vælg området, der skal masseres, og den ønskede massageintensitet med knapperne 2–4 . De aktiverede massageområder vises med LED'erne.
- Ved igangsætning af massagen bliver den automatiske slukning automatisk aktiveret og forud indstillet til 20 minutter.
- Tryk på knappen ⓑⓑⓑ for at tænde eller slukke varmfunktionen i området ved lændehvirvelsøjlen.
- Brug massageapparatet i maks. 20 minutter. Massagen kan også til enhver tid afsluttes ved at trykke på knappen ⓐ.
- Afbryd forbindelsen til strømnettet, når massagen er afsluttet.

Bemærkning

- Brug ikke massageapparatet kort inden du går i seng. Massagen kan også have en stimulerende virkning og forårsage søvnproblemer.



ADVARSEL

Massagen skal altid føles behagelig og afspændende. Afbryd massagen eller skift position eller det tryk, du presser imod apparatet med, hvis du føler at massagen giver smerter eller er ubehagelig.

Alternativ anvendelse i bilen

Ved hjælp af den medfølgende adapter kan dette massagesæde også bruges i bilen. Indsæt tilslutningsstikket på biladapteren i tilslutningsbøsningen på apparatet. Indsæt biladapteren i cigarettænderens bøsning eller en alternativ 12 V-bøsning (f.eks. i bagagerummet). Betjeningen er som ovenfor beskrevet.



ADVARSEL

Du må aldrig lade dig massere af massagesædet, mens du selv styrer bilen. Såvel massagen som indstilling af apparatet afleder din opmærksomhed fra trafikken. Din opmærksomhed imod trafikken må aldrig blive påvirket af apparatet. Brug derfor kun dette apparat, hvis du er passager, eller når bilen er standset og ikke bevæger sig. Vær opmærksom på, at apparatet under visse omstændigheder kan aflade batteriet, når motoren er standset. På mange biler fungerer 12 V bøsningen kun med startet motor.

En massage med dette massagesæde i pauser kan være meget styrkende og regenererende.

7. Pleje og opbevaring

Rengøring



ADVARSEL


- Tag apparatets stik ud før hver rengøring.
- Rengør kun apparatet i henhold til den angivne fremgangsmåde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Brug først apparatet igen, når det er fuldkommen tørt.

Rengør apparatet ved at aftørre det med en blot let fugtig klud, efter at stikket er trukket ud og apparatet er kølet at.

Opbevaring

- Opbevar massageapparatet utilgængeligt for børn på et tørt, køligt sted. Vi anbefaler at apparatet opbevares i den originale emballage.
- Undgå kontakt med spidse eller skarpe genstande, som kan beskadige apparatet eller betrækket.

8. Afhjælpning af problemer

Problem	Årsag	Afhjælpning
Apparatet støjer meget under massagen.	Sædet har ikke fuldstændig kontakt med underlaget.	Sørg for at massagesædet ligger an på hele fladen.
Massagen afbrydes.	Den forindstillede maksimale driftstid er udløbet.	Lad apparatet afkøle i mindst 15 minutter inden næste brug. Tænd derefter apparatet igen.
	Forbindelsen til lysnettet blev afbrudt.	Kontrollér stikforbindelsen og kontakten mellem lysnetstikket og lysnettet.
Ingen massage.	Apparatet er ikke tilsluttet lysnettet.	Etabler alle forbindelser og tænd apparatet.
	Overophedningsbeskyttelsen er udløst, apparatet er beskadiget.	Tænd for apparatet med  og aktiver massagen med knapperne 2–4.

Medföljande delar

- Massagedyna
- Nätdel
- Biladapter
- Denna bruksanvisning

Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:



VARNING Varnar för risk för personskada eller fara för hälsan.



OBS Varnar för risk för skador på apparaten eller dess tillbehör.



Observera Indikerar viktig information.



Apparaten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar alltså skyddsklass 2.



Får bara användas i torra utrymmen.



Lue ohjeet!



Värmekudden får inte användas vikt eller ihoprullad!



Ei saa pistää neuloilla!

1. Lära känna apparaten

Apparatens funktioner

Med denna elektriska massageapparat kan du massera rygg och lår när du befinner dig i sittande ställning. Massage kan vara avslappande eller stimulerande och används ofta vid behandling av muskelspänningar, smärtor och trötthet. Massagen utförs med hjälp av 5 vibrationsmotorer och kan ställas in på många olika sätt. Med hjälp av den medföljande adaptern kan dynan användas även i bilen. Massagedynan måste placeras på ett lämpligt sittunderlag.

Apparaten är endast avsedd för **personligt bruk**, den har inte konstruerats för medicinsk eller kommersiell användning.

2. Korrekt användning

Denna apparat är enbart avsedd för massage av rygg och ben hos en människa. Den kan inte ersätta läkarbehandling. Använd inte massageapparaten om en eller flera av följande varningsanvisningar stämmer in på dig.



VARNING

Använd inte massageapparaten:

- inte om du har sjukliga förändringar eller skador i närheten av den kroppsdel som ska masseras (t.ex. diskbräck eller öppna sår),
- inte av barn,
- inte om du är gravid,
- inte när du sover,
- inte till djur,
- inte vid aktiviteter som kan vara farliga vid oförutsedda reaktioner,
- inte efter intag av ämnen som ger nedsatt varseblivningsförmåga (t.ex. smärtlindrande medicin, alkohol),

- aldrig längre än 20 minuter (risk för överhettning) och låt apparaten svalna i minst 15 minuter innan den används på nytt.

Är du osäker på om massageapparaten är lämplig för dig bör du först rådfråga en läkare.

Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap utan uppsikt av en person som kan garantera deras säkerhet eller ge anvisningar om hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Enhetens yta blir mycket varm. Personer med nedsatt värmekänslighet måste vara försiktiga vid användningen av enheten.

Rådfråga din läkare innan användning av massageapparaten:

- om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått någon operation av överkroppen, skinkorna eller låren,
- om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel,
- Tromboser,
- Diabetes,
- vid smärtor med oklara orsaker.

Apparaten är endast avsedd för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte ge någon garanti för skador som uppstår genom felaktig eller oförsiktig användning.

3. Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant! Underlåtande att följa nedanstående säkerhetsanvisningar kan leda till skador på person eller föremål. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och se till att den finns tillgänglig även för andra användare. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter produkten till en ny ägare.



VARNING

Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.



VARNING: Risk för elektrisk stöt

Denna massageapparat ska i likhet med alla elektriska apparater användas med försiktighet så att risker på grund av elektriska stötar undviks.

Använd därför apparaten:

- endast med den medlevererade nätdelen och endast med den nätspänning som finns angiven på nätdelen,
- aldrig om apparat eller tillbehör uppvisar synliga skador,
- inte under åskväder.

Vid defekter eller driftstörningar, stäng genast av apparaten och koppla ur den från strömförsörjningen. Dra inte i elkabeln eller i apparaten för att dra ur nätdelen från eluttaget. Håll eller bär aldrig apparaten i elkabeln. Se till att kablarna inte ligger nära varma ytor. Kabeln får inte klämmas, bockas eller vridas. Stick aldrig in nålar eller andra spetsiga föremål.

Se till att massageapparaten, handomkopplaren, nätdelen och kabeln inte kommer i kontakt med vatten eller andra vätskor. Använd därför apparaten

- endast i torra utrymmen inomhus.

Försök aldrig ta upp en apparat som fallit i vatten. Dra genast ut nätkontakten.

Använd inte enheten om denna eller dess tillbehör har synliga skador.

Utsätt inte apparaten för stötar och låt den inte falla till marken.

Reparationer



VARNING

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av fackman. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren. Om apparaten behöver repareras ska du vända dig till vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Blixtlåset på shiatsu-massageapparaten får inte öppnas. Det finns där enbart av tillverkningstekniska orsaker.
- Vid skador på nätdelen, biladaptorn eller ledningarna till dessa måste de bytas genom den auktoriserade återförsäljarens försorg.

Brandfara



VARNING

Om enheten inte används på rätt sätt eller i strid med bruksanvisningen finns risk för brand under vissa omständigheter!

Använd den därför:

- aldrig övertäckt, t.ex. med ett täcke, en kudde osv,
- aldrig i närheten av bensin eller andra lättantändliga ämnen.

Skötsel



OBS

Efter varje användning och före varje rengöring ska apparaten stängas av och kontakten dras ur.

- Skydda enheten från höga temperaturer.

Avfallshantering



OBS

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



4. Komma

- Ta bort alla förpackningsdelar och transportsäkringar.
Tänk på att inte låta emballagefolien hamna i händerna på barn. Det finns risk för kvävning.
- Kontrollera att apparat, nätdel och kabel inte har några skador.
- Placera dynan på en lämplig sittplats med säte och ryggstöd (en stol, soffa e.d.). Se till att sittplatsen är jämn och har tillräckligt högt ryggstöd
- Använd i förekommande fall de flexibla fästbanden för festsättning av sittdynan.
- Anslut nätdelen resp. biladaptorn och sittdynan till anslutningskontakten.

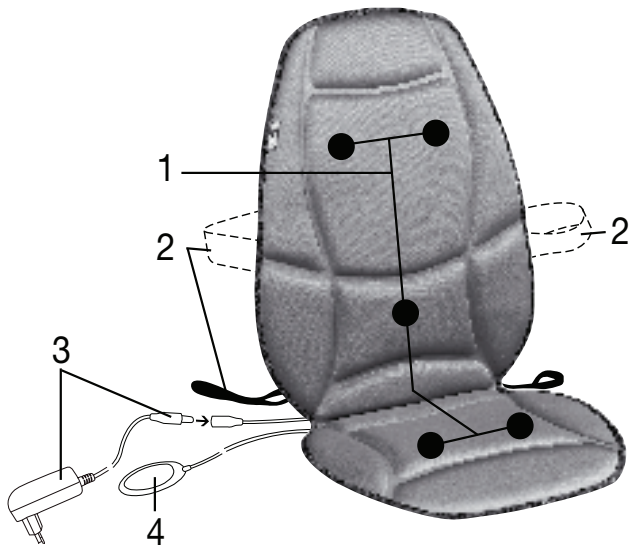


VARNING

- Utsätt inte apparaten för stötar och låt den inte falla till marken.
- Använd inte apparaten om apparat eller tillbehör uppvisar synliga skador.
- Anordningen får endast användas med den nätdel resp. biladapter som ingår i leveransen och endast med den nätspänning som anges på nätdelen.

5. Beskrivning av apparaten

Massagedyna (framsida)



- 1 5 massagemotorer
- 2 Fästband
- 3 Nätdel med förbindelsekontakt
- 4 Handomkopplare

Handomkopplare



- 1 Knapp ⓪ med kontrollysdiod
- 2 Knapp för massageintensitet för den övre delen av ryggen
- 3 Knapp för massageintensitet för den nedre delen av ryggen
- 4 Knapp för massageintensitet för ändan
- 5 Knappen MODE med kontrollysdiod
- 6 Knappen ☀☀☀ med kontrollysdiod
- 7 Förbindelsekabel till apparaten

6. Bedienung

- Sätt dig bekvämt på dynan. Se till att du sitter på mitten och att kroppen ligger an mot hela dynan.
- Slå på massageapparaten med knappen ⓪.
- Välj önskat massageprogram med knappen MODE.
- Välj det område som skall masseras och den aktuella massageintensiteten med knapparna 2–4. De aktiverade massagezonerna visas med lysdioder.
- När massagen startas aktiveras avstängningsautomatiken som är förinställd på 20 minuter.
- Tryck på knappen ☀☀☀ för att slå på resp. av värmefunktionen i området vid korsryggen.
- Använd massageapparaten i högst 20 minuter. Du kan alltid avbryta massagen genom att trycka på knappen ⓪.
- Koppla bort anordningen från elnätet efter avslutad massage.



Observera

- Använd inte massageapparaten strax innan du ska gå och lägga dig. Massagen kan även ha en uppgiggande verkan och orsaka sömnproblem.



VARNING

Massagen ska alltid kännas angenäm och avslappnande. Avbryt massagen eller ändra position eller anliggningsstryck om du uppfattar massagen som smärtsam eller oangenäm.

Alternativ användning i bil

Denna massagedyna kan även används i en bil med hjälp av den medföljande biladaptorn. Koppla in biladaptorns kontakt i uttaget på apparaten. Koppla in biladaptorn i cigarettändaruttaget eller ett annat 12 V-uttag (t.ex. i bagageutrymmet). Användningen av apparaten beskrevs ovan.



VARNING

Låt dig aldrig masseras av massagedynan när själv kör bilen. Massagen, liksom inställningen av apparaten, leder uppmärksamheten från bilkörningen. Din uppmärksamhet över trafiken får aldrig påverkas av apparaten. Använd därför denna apparat bara som passagerare eller när du har stannat och bilen står stilla. Tänk på att apparaten kan ladda ur batteriet under vissa omständigheter när motorn är avstängd. Hos många bilar fungerar 12 V-uttaget enbart när motorn är igång.

En massage med denna dyna under en paus kan fungera återhämtande och regenererande.

7. Skötsel och förvaring

Rengöring



VARNING

- Dra ur kontakten till apparaten före varje rengöring.
- Rengör apparaten enbart på det sätt som beskrivs här. Vätska får aldrig tränga in i apparaten eller dess tillbehör.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.

Torka av den avstängda och avsvalnade apparaten med en lätt fuktad trasa. Du kan använda ett mildt rengöringsmedel till detta.

Förvaring

- Förvara massageapparaten barnsäkert på en torr, sval plats. Vi rekommenderar att den förvaras i sin originalförpackning.
- Undvik kontakt med spetsar eller vassa föremål som kan skada apparaten eller klädseln.

8. Vad gör jag om det blir problem?

Problem	Orsak	Åtgärd
Högt ljud från apparaten under massagen.	Dynan har inte fullständig kontakt med underlaget.	Se till att dynan ligger jämnt på underlaget.
Massagen avbryts.	Den förinställda, maximala drifttiden har passerat.	Låt apparaten svalna under minst 15 minuter före nästa användning. Slå sedan på apparaten igen.
	Strömmen har brutits.	Kontrollera kontakten och stickproppen till vägguttaget.
Ingen massage.	Apparaten är inte ansluten till nätspänningen.	Kontrollera alla anslutningar och slå på apparaten igen.
	Överhettningsskyddet har löst ut, apparaten är skadad.	Slå på anordningen med ① och aktivera massagen med knapparna 2–4.

Leveranseprogram

- Massasjesete
- Nettdel
- Biladapter
- Denne bruksanvisningen

Tegnforklaring

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på typeskiltet:



ADVARSEL Farehenvising til fare for skader eller fare for din helse.



OBS Sikkerhetshenvising til mulige skader på apparat/tilbehør



Henvising Henvising til viktig informasjon.



Apparatet er dobbeltisolert og er i samsvar med beskyttelsesklassen 2.



Må kun benyttes i lukkede rom.



Les henvisningene!



Må ikke brukes foldet eller sammenrullet!



Ikke stikk nåler i produktet!

1. For å bli kjent med

Apparatets funksjoner

Med dette elektriske massasjeapparatet kan du få rygg og lår massert mens du sitter. Massasjer kan virke avslappende eller stimulerende og benyttes gjerne for å behandle muskelspenninger, smerter og tretthet. Dette apparatet masserer ved hjelp av 5 vibrasjonsmotorer og har mange innstillingsmuligheter. Med den medleverte adapteren kan setet også benyttes i bilen. For bruk må du legge massasjesetet på et egnet sittemøbel.

Apparatet er bare bestemt **for egen bruk**, ikke for medisinsk eller kommersiell bruk.

2. Formålsmessig bruk

Dette apparatet er utelukkende bestemt for massasje av ryggen og bena til mennesker. Det kan ikke erstatte legebehandling. Massasjeapparatet må ikke benyttes dersom en eller flere av de følgende farehenvisinger passer for deg.



ADVARSEL

Benytt massasjeapparatet:

- ikke ved en sykkelig forandring eller skader i kroppsområdet som skal masseres (f. eks. skiveprolaps, åpent sår),
- ikke på barn,
- ikke under svangerskapet,
- aldri mens du sover,
- ikke på dyr,
- ikke ved virkninger der en uventet reaksjon kunne bli farlig,
- ikke etter inntak av substanser som kan føre til innskrenket sanseevne (f. eks. smertestillende medikamenter, alkohol),

- aldri lenger enn 20 minutter (fare for overoppheting) og la apparatet avkjøles før ny bruk. i minst 15 minutter.

Hvis du er usikker på om massasjeapparatet er egnet for deg, spør legen din.

Dette apparatet er ikke bestemt for å bli brukt av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner og/eller på grunn av manglende viten, hvis de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan apparatet skal benyttes.

Barn bør være under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.

Apparatet har en varm overflate. Personer som er ufølsomme overfor varme må være forsiktige ved bruk av apparatet.

Spør legen din før du bruker massasjeapparatet:

- hvis du lider av en alvorlig sykdom eller er blitt operert på overkroppen, bakenden eller låret,
- ikke bis du bruker en pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler,
- Tromboser,
- Diabetes,
- ved smerter med uklar årsak.

Apparatet er bare bestemt for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som oppstår på grunn av usakkyndig eller lettsindig bruk.

3. Sikkerhetshenvisninger

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen! Hvis det ikke tas hensyn til de påfølgende henvisningene kan dette forårsake personskader eller materielle skader. Oppbevar denne bruksanvisningen og gjør den også tilgjengelig for andre brukere! Overlever denne bruksanvisningen når du gir apparatet videre.



ADVARSEL

Hold barn borte fra emballasjematerialet. Det er fare for kvelning.



ADVARSEL: Strømstøt

Som hvert elektrisk apparat må også dette massasjeapparatet benyttes forsiktig og med omhu for å unngå farer ved elektriske støt.

Bruk apparatet derfor:

- kun med den medleverte nettdelen og kun med den påførte nettspenningen,
- aldri, hvis apparat eller tilbehør har synlige skader,
- ikke ved tordenvær.

Slå av apparatet med en gang ved defekt eller driftsforstyrrelser og kople apparatet fra strømmettet. Trekk ikke i strømkabelen eller i apparatet for å trekke nettdelen ut av stikkkontakten. Hold eller bær apparatet aldri i nettkabelen. Hold avstand mellom kablene og varme overflater. Ikke klem inn, knekk eller vri kabel. Stikk ikke inn nåler eller skarpe gjenstander.

Forviss deg om at massasjeapparatet, bryteren, nettdelen og kabelen ikke kan komme i kontakt med vann eller andre væsker. Benytt apparatet derfor

- kun i tørre innvendige rom.

Grip aldri etter et apparat som er falt ned i vannet. Trekk ut nettpluggen med en gang.

Benytt ikke apparatet dersom apparat eller tilbehør har synlige skader.

Utsett ikke apparatet for støt og la det ikke falle ned.

Reparasjon



ADVARSEL

- Reparasjoner på elektriske apparater må kun gjennomføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan forårsake alvorlige farer for brukeren. Ta for reparasjoner kontakt med kundeservicen eller en autorisert forhandler.
- Glidelåsen til Shiatsu-massasjeapparatet må ikke åpnes. Den benyttes kun av produksjonstekniske grunner.
- Ved skader på strømsyningsenheten, biladaperen eller ledningen til disse må delene skiftes ut av en autorisert forhandler.

Fare for brann



ADVARSEL

Ved ikke formålmessig bruk eller hvis det ikke tas hensyn til bruksanvisningen er det eventuelt fare for brann!

Bruk massasjeapparatet derfor:

- aldri under en tildekning, f. eks teppe, pute, ...
- aldri i nærheten av bensin eller andre lett antennelige materialer.

Håndtering



OBS

Etter hver bruk og før hver rengjøring må apparatet slås av og nettdelen trekkes ut av stikkontakten.

- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

Deponering



OBS

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Deponer apparatet i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.



4. Igangsetting

- Fjern alle emballasje- og transportsikringer.
Pass på at emballasjefoliene må holdes borte fra barn. Det er fare for kvelning.
- Kontroller apparat, nettdel og alle kabler for skader.
- Plasser setet på et egnet sittemøbel med seteflate og ryggene (stol, sofa, eller lignende). Pass på at setet ligger på med hele flaten og har et tilstrekkelig høyt ryggene.
- Bruk eventuelt de fleksible festebåndene til å feste setetrekket.
- Koble hhv. strømforsyningsenheten eller biladaperen og setetrekket med koblingspluggen.

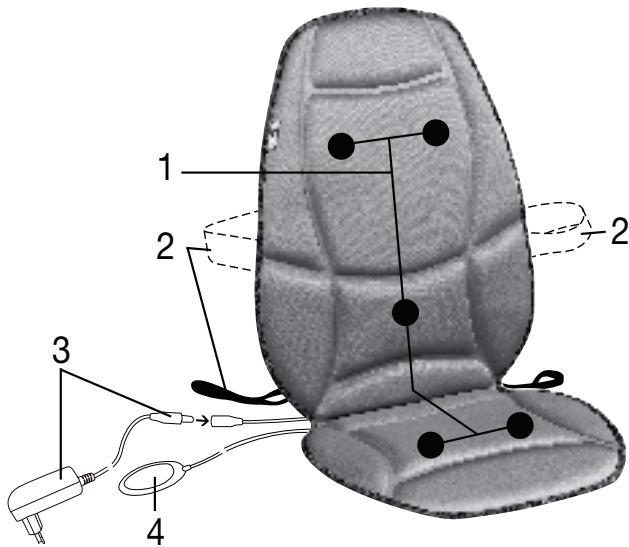


ADVARSEL

- Utsett ikke apparatet for støt og la det ikke falle ned.
- Ikke bruk apparatet hvis apparat eller tilbehør har synlige skader.
- Apparatet må kun brukes sammen med strømforsyningsenheten eller biladaperen som leveres med, og kun med den nettspenningen som er angitt på strømforsyningsenheten.

5. Apparatbeskrivelse

Massasjesete (forside)



- 1 5 massasjemotorer
- 2 Festestropper
- 3 Nettdel med forbindelsesplugg
- 4 Håndbryter

Håndbryter



- 1 ①-knapp med kontroll-LED
- 2 Knapp for massasjeintensitet på øvre del av rygg
- 3 Knapp for massasjeintensitet på nedre del av rygg
- 4 Knapp for massasjeintensitet på setet
- 5 MODE-knapp med kontroll-LED
- 6 🔥-knapper med kontroll-LED
- 7 Forbindelseskabel til apparatet

6. Bedienung

- Sett deg bekvemt på setet. Pass på at du sitter i midten og at kroppen din har jevn god kontakt med setet.
- Slå på massasjeapparatet med tasten ①
- Bruk MODE-knappen til å velge ønsket massasjeprogram.
- Bruk knappene 2–4 til å velge hvilket område som skal masseres, og stille inn ønsket massasjeintensitet. De aktiverte massasjezonene vises med LED-er.
- Med igangsettingen av massasjen aktiveres utkoplingsautomatikken automatisk og forhåndsinnstilles på 20 minutter.
- Trykk tasten 🔥 for å kople varmfunksjonen inn og ut i området til ryggvirlvene.
- Bruk massasjeapparatet i maks. 20 minutter. Massasjen kan også til enhver tid avsluttes ved å trykke tasten ①.
- Koble apparatet fra strømmettet når du avslutter massasjen.



Henvisning

- Ikke bruk massasjeapparatet kort tid før du legger deg. Massasjen kan også ha stimulerende virkning og forårsake innsøvningsvansker.



ADVARSEL

Massasjen må hele tiden kjennes som behagelig og avslappende. Avbryt massasjen eller endre massasjeapparatets posisjon hvis du kjenner massasjen som smertefull eller ubehagelig.

Alternativ bruk i bilen

Dette massasje-setet kan også benyttes i bilen med den medleverte biladapteren. Sett biladapterens forbindelsesplugg i apparatets kontakt.

Sett biladapteren i sigaretttennerens kontakt eller en alternativ 12 V kontakt (f.eks. bagasjerom). Betjeningen skjer som beskrevet ovenfor.



ADVARSEL

La deg aldri massere av massasje-setet mens du kjører bil. Massasjen, men også innstillingen av apparatet, avleder deg fra trafikken. Oppmerksomheten i veitrafikken må aldri påvirkes av apparatet. Benytt derfor dette apparatet kun som passasjer eller når du stopper og kjøretøyet ikke beveger seg. Vær oppmerksom på at apparatet eventuelt kan utlade batteriet når motoren er slått av. Ved noen kjøretøy virker 12 V kontakten kun når motoren er slått på.

Massasjen med dette setet kan være meget beroligende og regenererende i pauser.

7. Stell og oppbevaring

Rengjøring



ADVARSEL

- Kople apparatet fra nettet før hver rengjøring.
- Rengjør apparatet bare slik som det er oppgitt. Det må ikke under noen omstendigheter trenge vann inn i apparatet eller tilbehøret.
- Benytt apparatet først igjen etter at det er helt tørt.

Tørk av apparatet som er koplet fra nettet og avkjølt kun med en lett fuktig klut. Du kan bruke et lett rengjøringsmiddel.

Oppbevaring

- Oppbevar massasjeapparatet utilgjengelig for barn på en tørr, kjølig plass. Vi anbefaler å oppbevare apparatet i originalemballasjen.
- Unngå kontakten med spisse eller skarpe gjenstander som kunne skade apparatet eller trekket.

8. Hva gjør man ved Problemer?

Problem	Årsak	Avhjelp
Under massasjen er apparatet meget høyløyt.	Setet har ikke fullstendig kontakt med underlaget.	Pass på at setet ligger på med hele flaten.
Avbrytelse av massasjen.	Den forhåndsinnstilte maksimale driftstiden er utløpt.	La apparatet avkjøles i minst 15 minutter før neste bruk. Kople så apparatet inn på nytt.
	Forbindelsen til strømmettet er avbrutt.	Kontroller pluggforbindelsen og kontakten fra nettpluggen til strømmettet.
Ingen massasje.	Apparat ikke tilkoplet nettet.	Opprett alle forbindelser og kople inn apparatet.
	Overopphetingsvern utløst, apparat er skadet.	Slå på apparatet med ① og aktiver massasjen med knappene 2–4.

Toimituksen laajuus

- Hierova istuinalusta
- Verkko-osa
- Autosovitin
- Tämä käyttöohje

Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleja:



VAROITUS Varoitus loukkaantumisvaarasta tai terveyttä uhkaavasta vaarasta.



HUOMIO Varoitus laitetta/varustetta koskevista mahdollisista vaurioista.



Ohje Huomautus tärkeistä tiedoista.



Laite on suojaeristetty kaksinkertaisesti ja vastaa siten suojausluokkaa 2.



Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa.



Läs anvisningarna!



Älä käytä taitettuna tai rullattuna!



Stick ej nålar i dynan!

1. Johdanto

Laitteen toiminnot

Voit tällä sähköisellä hierontalaitteella hieroa selkääsi ja reisiäsi istuma-asennossa. Hieronta voi vaikuttaa rentouttavasti tai virkistävästi, ja sitä käytetään lihasjännityksen, kivun ja väsymyksen lievitykseen ja hoitoon. Tämä laite hieroo 5 värinämoottorin avulla, ja siinä on useita asetusmahdollisuuksia. Istuinalustaa voidaan käyttää myös autossa mukana toimitetulla sovittimella. Hierova istuinalusta on käyttöä varten asetettava sopivan istuimen päälle.

Laite on tarkoitettu ainoastaan **omaan yksityiseen käyttöön**, ei lääketieteelliseen eikä kaupalliseen käyttöön.

2. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisen selän ja jalkojen hierontaan. Se ei korvaa lääkärinhoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, mikäli yksi tai useampi varoituksista pätee kohdallasi.



VAROITUS

Älä käytä hierontalaitetta:

- ei saa käyttää, mikäli hierottavalla kehon alueella on sairaudesta johtuvia muutoksia tai vammoja (esim. välilevyn pullistuma tai avohaava),
- lapsille,
- raskauden aikana,
- nukkuessasi,
- eläimille,
- aktiiviteeteissa, joissa odottamaton reaktio saattaa olla vaarallinen,

- ei sellaisten aineiden nauttimisen jälkeen, jotka rajoittavat havaintokykyä (esim. kipua lievittävät lääkkeet, alkoholi),
- yli 20 minuuttia (ylikuumentumisvaara), ja anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertaa vähintään 15 minuuttia.

Mikäli olet epävarma hierontalaitteen sopivuudesta sinulle, ota yhteyttä lääkäriisi.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Laitetta ei myöskään saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja/tai tietämystä, ellei laitteen käyttöä valvo turvallisuudesta vastaava henkilö tai ellei hän anna laitteen käyttöohjeita.

On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.

Laitteen pinta on kuuma. Lämmölle herkkien henkilöiden tulee käsitellä laitetta varovasti.

Keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä, mikäli:

- sinulla on vakava sairaus tai sinulle on juuri suoritettu kirurginen toimenpide yläkehon, pakaroiden tai reisien alueella,
- jos käytät sydämentahdistinta, implanttia tai muita apuvälineitä,
- Tromboosit,
- Diabetes,
- kipuja, joiden aiheuttajaa ei tiedetä.

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa nimettyihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai varomattomasta käytöstä.

3. Turvallisuusohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai ainevahinkoja. Säilytä tämä käyttöohje ja anna se muiden laitteen käyttäjien käyttöön. Anna tämä käyttöohje myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.



VAROITUS

Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.



VAROITUS: Sähköisku

Jokaisen sähkölaitteen tavoin myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varoen ja harkiten sähköiskun aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi.

Älä käytä laitetta sen vuoksi:

- vain toimitetulla verkkolaitteella ja verkkolaitteeseen merkityllä verkkojännitteellä,
- jos laitteessa tai varusteissa on näkyvissä olevia vaurioita,
- ukonilman aikana.

Mikäli laitteessa on vikoja tai käyttöhäiriöitä, sammuta se välittömästi ja irrota se pistorasiasta. Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta irrottaaksesi verkko-osan pistorasiasta. Älä koskaan kanna laitetta verkkojohdosta kiinni pitäen. Pidä johdot poissa laitteen lämpimiltä pinnoilta. Älä jätä kaapelia minkään väliin äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä siihen neuloja tai teräviä esineitä.

Varmista, että hierontalaite, kytkin, verkko-osa ja johto eivät pääse kosketukseen veden tai muiden nesteiden kanssa. Älä käytä laitetta sen vuoksi

- muissa kuin kuivissa sisätiloissa.

Älä koskaan koske laitteeseen, jos se on pudonnut veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.

Älä käytä laitetta, mikäli siinä tai varusteissa on näkyviä vaurioita.

Suojaa laite iskuilta äläkä anna sen pudota maahan.

Korjaus



VAROITUS

- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa korjaustoimenpiteitä sähkölaitteilla. Asiatomasti suoritettavat korjaustoimenpiteet voivat aiheuttaa käyttäjälle suuria vaaratilanteita. Käännä korjausten osalta asiakaspalvelumme tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Shiatsu-hierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Sitä käytetään ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.
- Jos verkkolaite, ajoneuvoadapteri tai näiden johdot vahingoittuvat, laitteet on toimitettava valtuutetun jälleenmyyjän vaihdettaviksi.

Tulipalovaara



VAROITUS

Määräysten vastainen käyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa palovaaran!

Älä käytä laitetta sen vuoksi:

- peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla,
- polttoaineiden tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

Käsittely



HUOMIO

Laitte on sammutettava ja verkko-osa irrotettava pistorasiasta aina jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen puhdistusta.

- Suojaa laite liian korkeilta lämpötiloilta.

Hävittäminen



HUOMIO

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



4. Käyttöönotto

- Poista kaikki pakkaus- ja kuljetusvarmistimet. Varmista, että pakkauskalvot eivät ole lasten ulottuvilla. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran.
- Tarkista laite, verkko-osa ja johto vaurioiden varalta.
- Aseta istuinalusta pystyasentoon sopivalle istuimelle, jossa on istuinosa ja selkänoja (tuoli, sohva tai vastaava). Varmista, että istuin on riittävän kokoinen ja että sen selkänoja on tarpeeksi korkea.
- Käytä tarvittaessa joustavia kiinnitysnauhvoja istuinalustan kiinnittämiseen.
- Kiinnitä istuinalustan verkkolaite tai ajoneuvoadapteri pistorasiaan.

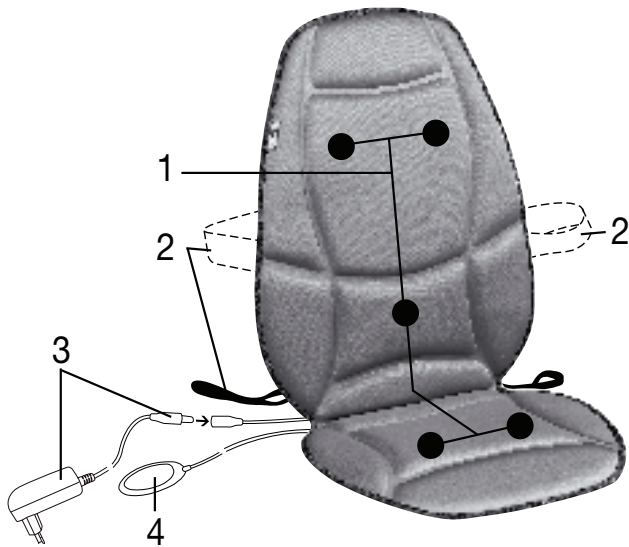


VAROITUS

- Suojaa laite iskuilta äläkä anna sen pudota maahan.
- Älä käytä laitetta, mikäli siinä tai varusteissa on näkyviä vaurioita.
- Laitetta saa käyttää vain mukana toimitetun verkkolaitteen tai autoadapterin kanssa ja verkkolaitteessa ilmoitetulla verkkojännitteellä.

5. Tekuvaus

Hierova istuinalusta (etuosa)



- 1 5 Hierontamoottorit
- 2 Kiinnitysnauhat
- 3 Verkko-osa liitännäpistokkeella
- 4 Käsikytkin

Käsikytkin



- 1 ①-painike, jossa kontrollivalo
- 2 Painike: hierontavoimakkuus, yläselkä
- 3 Painike: hierontavoimakkuus, alaselkä
- 4 Painike: hierontavoimakkuus, pakarat
- 5 MODE-painike, jossa kontrollivalo
- 6 Painikkeet **☺☺☺**, joissa kontrollivalo
- 7 Liitännäjohto laitteeseen

6. Käyttö

- Asetu istuinalustalle mukavaan asentoon. Varmista, että istut istuinalustan keskiosassa niin, että kehosi on tasaisesti kosketuksessa istuinalustan kanssa.
- Käynnistä hierontalaite virtapainikkeella ①.
- Valitse haluamasi hierontaohjelma painamalla MODE-painiketta.
- Valitse hieronta-alue ja hierontavoimakkuus painamalla painikkeita 2–4. Laitteen LED-valot ilmaisevat aktivoituneet hierontavyöhykkeet.
- Automaattinen poiskytkentätoiminto aktivoituu automaattisesti hieronnan käynnistyksen yhteydessä. Oletusasetus on 20 minuuttia.
- ☺☺☺ painiketta painamalla voit kytkeä päälle tai pois päältä lämpötoiminnon lannerangan alueella.
- Käytä hierontalaitetta enintään 20 minuuttia. Hieronta voidaan aina keskeyttää virtapainiketta ① painamalla.
- Kun olet lopettanut hieronnan, irrota laite verkkovirrasta.



Ohje

- Älä käytä hierontalaitetta ennen nukkumaanmenoa. Hieronnalla voi olla myös stimuloiva vaikutus, ja se voi aiheuttaa nukahtamisvaikeuksia.



VAROITUS

Hieronnan tulee aina tuntua miellyttävältä ja rentouttavalta. Keskeytä hieronta tai muuta asentoasi tai hierontapainetta, jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä.

Vaihtoehtoinen käyttö autossa

Tätä hierovaa istuinalustaa voidaan käyttää autossa mukana toimitetulla autosovittimella. Liitä autosovittimen liitäntäpistoke laitteen liittimeen. Liitä autosovitin savukkeensytyttimen liittimeen tai johonkin toiseen 12 voltin liittimeen (esim. tavaratilassa). Käyttö tapahtuu edellä kuvatulla tavalla.



VAROITUS

Älä koskaan käytä hierovaa istuinalustaa ajaessasi itse autoa. Hieronta ja laitteen säätäminen vie huomiosi pois liikenteestä. Laitte ei saa koskaan viedä pois huomiotasi liikenteestä. Käytä laitetta sen vuoksi ainoastaan ollessasi matkustajana tai pitäessäsi taukoa ajamisesta auton ollessa pysähtyneenä. Huomioi, että laite voi tyhjentää auton akun moottorin ollessa sammutettuna. Joissakin autoissa 12 voltin liitin toimii vain moottorin ollessa käynnissä.

Hieronta tällä istuinalustalla voi olla taukojen aikana hyvin rentouttavaa ja palauttavaa.

7. Hoito ja säilytys

Puhdistus



VAROITUS


- Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Puhdista laite ainoastaan ohjeissa esitetyllä tavalla. Laitteeseen ja varusteisiin ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kunnolla kuivunut.

Pistorasiasta irrotettu ja viilentynyt laite puhdistetaan pyyhkimällä kevyesti kostutetulla pyyheliinalla. Voit käyttää myös hieman mietoa puhdistusainetta.

Säilytys

- Säilytä hierontalaitetta kuivassa ja viileässä paikassa poissa lasten ulottuvilta. Suosittelemme säilytystä alkuperäisessä pakkauksessa.
- Vältä kosketusta terävien esineiden kanssa, jotka voivat vaurioittaa laitetta tai päällystettä.

8. Miten toimia ongelmien yhteydessä

Ongelma	Syy	Virheenpoisto
Laite on kovaääninen hieronnan aikana.	Istuinalusta ei ole kunnolla kosketuksessa istuimeen.	Varmista, että istuin on kokonaan istuimen päällä.
Hieronnan keskeytyminen.	Esiasetettu enimmäiskäyttö-aika on kulunut umpeen.	Anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertoa vähintään 15 minuuttia. Kytke laite sitten uudelleen päälle.
	Yhteys sähköverkkoon katkesi.	Tarkista pistokeliitäntä sekä verkkopistokkeen ja sähköverkon välinen kosketus.
Ei hierontaa.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Muodosta kaikki liitännät ja kytke laite päälle.
	Ylikuumentumissuoja on lauennut, laite on vaurioitunut.	Kytke laitteeseen virta painamalla  painiketta ja käynnistä hieronta painamalla painikkeita 2–4.

Rozsah dodávky

- Masážní sedací podložka
- Síťový zdroj
- Automobilový adaptér
- Tento návod k použití

Vysvětlení symbolů

V návodu k použití a na typovém štítku jsou použity následující symboly:



VAROVÁNÍ Upozornění na nebezpečí poranění nebo ohrožení zdraví.



POZOR Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/příslušenství.



Upozornění Upozornění na důležité informace.



Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá tak třídě ochrany 2.



Používejte pouze v uzavřených prostorách.



Přečtěte si upozornění!



Nepoužívat ve složeném nebo srolovaném stavu!



Nezapichujte do ní jehly!

1. Seznámení

Funkce přístroje

Tento přístroj je určen výhradně k masáži zad a nohou u lidí. Masáže mohou působit relaxačně a povzbudivě a jsou oblíbené při léčbě natažených svalů, bolestí a únavy. Tento přístroj masíruje pomocí 5 vibračních motorů a disponuje mnoha možnostmi nastavení. Díky adaptéru, který je součástí dodávky, je možné sedací podložku používat i v autě. Před použitím je třeba masážní sedací podložku položit na vhodný podklad.

Přístroj je určen pouze k **soukromému používání**, ne pro lékařské nebo komerční používání.

2. Použití k určenému účelu

Tento přístroj je určen výhradně k masáži zad u lidí. Nemůže nahradit lékařské ošetření. Nemůže nahradit lékařské ošetření. Nepoužívejte přístroj, pokud se Vás týká jeden nebo více z následujících výstražných pokynů.



VAROVÁNÍ

Masážní přístroj nesmí být používán:

- při patologických změnách nebo poranění v masírované oblasti těla (např. výhřez meziobratlové ploténky, otevřená rána),
- u dětí,
- během těhotenství,
- během spánku,
- u zvířat,
- při činnostech, při kterých může být nepředvídaná reakce nebezpečná,
- po požití látek, které vedou k omezené schopnosti vnímání (např. léky na zmírnění bolesti, alkohol),
- déle než 20 minut (nebezpečí přehřátí) na nechte přístroj před opětovným použitím nejméně 15 minut vychladnout.

Nemáte-li jistotu, zda je pro Vás masážní přístroj vhodný, dotážete se svého lékaře.

Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo od ní obdržely pokyny, jak mají přístroj používat. Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

Povrch přístroje je horký. Osoby necitlivé vůči teplotním změnám musí dbát při používání přístroje zvýšené opatrnosti.

Před použitím masážního přístroje se dotážete svého lékaře:

- pokud jste těžce nemocní nebo jste absolvovali operaci na horní části těla, hýždích nebo stehnech,
- pokud nosíte kardiostimulátor, implantáty nebo jiná pomocná zařízení,
- při trombózách,
- při cukrovce,
- při bolestech nejasné příčiny.

Přístroj je určen pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu k použití. Výrobce neručí za škody vzniklé neodborným nebo nevhodným používáním.

3. Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití! Nedodržení následujících pokynů může způsobit škody na majetku nebo zdraví osob. Návod k použití uschovejte a zpřístupněte jej i ostatním uživatelům. Při předání přístroje další osobě předejte současně i tento návod.



VAROVÁNÍ

Obal uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.



VAROVÁNÍ: zásah elektrickým proudem

Jako každý elektrický přístroj, také tento masážní přístroj používejte opatrně a uvážlivě, aby se zabránilo nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Přístroj proto:

- používejte pouze se síťovým zdrojem, který je součástí dodávky, a připojujte pouze k napětí uvedenému na síťovém zdroji,
- nepoužívejte, pokud jsou na přístroji nebo příslušenství viditelná poškození,
- nepoužívejte při bouřce.

V případě vad nebo poruchách provozu přístroj okamžitě vypněte a odpojte od napětí. Při vytahování síťového zdroje ze zásuvky netahejte za kabel ani za přístroj. Přístroj nikdy nedržte ani nenoste za síťový kabel. Udržujte odstup mezi kabely a teplým povrchem. Kabel neskřípejte, nepřehýbejte ani jím nekroutte. Nezapichujte žádné špendlíky nebo ostré předměty.

Ujistěte se, že masážní přístroj, spínač, síťový zdroj a kabel nemohou přijít do styku s vodou nebo jinými kapalinami. Přístroj proto

- používejte pouze v suchých vnitřních místnostech.

Za žádných okolností nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.

Nepoužívejte přístroj, pokud přístroj nebo příslušenství vykazuje viditelné poškození.

Přístroj nevystavujte žádným otřesům a nenechte jej spadnout.

Oprava



VAROVÁNÍ

- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. Neodbornou opravou mohou pro uživatele vyvstat značná nebezpečí. V případě oprav se obraťte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.
- Zip na masážním přístroji Shiatsu nesmí být otevřen. Je používán pouze z výrobně technických důvodů.
- V případě poškození síťového napáječe, automobilového adaptéru nebo jejich kabelů musí tyto součásti vyměňovat autorizovaný prodejce.

Nebezpečí požáru



VAROVÁNÍ

Při neodborném používání, resp. používání v rozporu s návodem k použití, hrozí za určitých okolností nebezpečí vzniku požáru!

Masážní přístroj proto nepoužívejte:

- zakrytý, např. pod dekou, polštářem, ...
- v blízkosti benzínu nebo jiných snadno zápalných látek.

Zacházení s přístrojem



POZOR

Po každém použití a před každým čištěním musí být přístroj vypnut a síťový zdroj vytažen ze zásuvky.

- Chraňte přístroj před vysokými teplotami.

Likvidace



POZOR

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



4. Uvedení do provozu

- Sejměte veškeré obaly a přepravní prvky.
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do dětských rukou. Hrozí nebezpečí udušení.
- Zkontrolujte, zda není přístroj, síťový zdroj nebo kabel poškozen.
- Umístěte sedací podložku na vhodnou sedací plochu se sedákem a opěradlem (židle, křeslo apod.). Dbejte na to, aby podložka k sedáku přiléhala celou plochou a aby měla židle dostatečně vysoké opěradlo.
- Pro upevnění sedací podložky použijte podle potřeby pružné připevňovací popruhy.
- Spojte síťový napáječ, popř. automobilový adaptér a sedací podložku se spojovací zástrčkou.

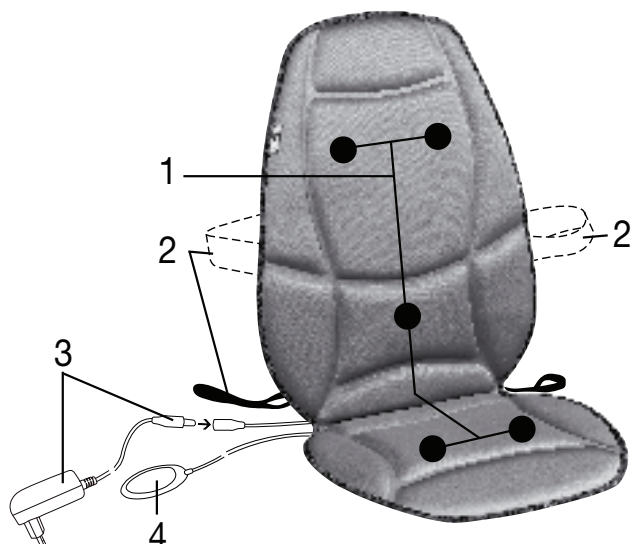


VAROVÁNÍ

- Přístroj nevystavujte žádným otřesům a nenechte jej spadnout.
- Jestliže přístroj nebo příslušenství vykazuje viditelná poškození, přístroj nepoužívejte.
- Používejte přístroj pouze s dodávaným síťovým napáječem, popř. automobilovým adaptérem a jen s napětím uvedeným na napáječi.

5. Popis přístroje

Masážní sedací podložka (přední strana)



- 1 5 masážních motorů
- 2 Upevňovací pásy
- 3 Síťový zdroj s propojovacím konektorem
- 4 Ruční spínač

Ruční spínač



- 1 Tlačítko ① s kontrolkou LED
- 2 Tlačítko pro intenzitu masáže v horní části zad
- 3 Tlačítko pro intenzitu masáže v dolní části zad
- 4 Tlačítko pro intenzitu masáže v oblasti hýždí
- 5 Tlačítko MODE s kontrolkou LED
- 6 Tlačítka ☺☺☺ s kontrolkou LED
- 7 Kabel pro připojení k přístroji

6. Obsluha

- Posadte se pohodlně na sedací podložku. Dbejte na to, abyste seděli uprostřed a Vaše tělo mělo rovnoměrný dobrý kontakt se sedací podložkou.
- Zapněte masážní přístroj tlačítkem ①.
- Tlačítkem MODE zvolte požadovaný masážní program.
- Tlačítky 2–4 zvolte oblast, kterou chcete masírovat, a příslušnou intenzitu masáže. Aktivované masážní zóny se zobrazují prostřednictvím kontrolky LED.
- Při spuštění masáže se automaticky aktivuje vypínací automatika, která je přednastavena na 20 minut.
- Pro zapnutí nebo vypnutí zahřívací funkce v oblasti bederní páteře stiskněte tlačítko ☺☺☺.
- Masážní přístroj používejte max. 20 minut. Masáž lze též kdykoli ukončit stisknutím tlačítka ①.
- Po skončení masáže přístroj odpojte od sítě.

ⓘ Upozornění

- Masážní přístroj nepoužívejte chvíli před tím, než půjdete spát. Masáž může mít i stimulační účinek a vést k poruchám při usínání.



VAROVÁNÍ

Masáž musí být vždy vnímána jako příjemná a uvolňující. Pocítujete-li masáž jako bolestivou nebo nepříjemnou, přerušete ji či změňte polohu nebo tlak.

Alternativní použití v autě

Masážní sedací podložku lze díky přiloženému automobilovému adaptéru použít také v autě. Zastrčte propojovací konektor automobilového adaptéru do zdířky na přístroji. Automobilový adaptér zastrčte do zdířky cigaretového zapalovače nebo alternativní zdířky 12 V (např. kufr). Obsluha probíhá stejně, jak je popsáno výše.



VAROVÁNÍ

Nikdy se nenechte masírovat masážní sedací podložkou v době, kdy sami řídíte automobil. Masáž, ale i nastavování přístroje, rozptyluje Vaši pozornost od silničního provozu. Vaše pozornost v dopravě nesmí být v žádném případě přístrojem zeslabena. Přístroj proto používejte pouze jako spolujezdec nebo při zastávce, když se auto nepohybuje. Uvědomte si, že přístroj může při vypnutém motoru podle okolností vybit baterii. U některých vozidel funguje zdířka 12 V pouze při zapnutém motoru. Masáž pomocí této sedací podložky může být v pauzách velmi zotavující a regenerační.

7. Péče a skladování

Čištění



VAROVÁNÍ

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj čistěte pouze popsáním způsobem. Do přístroje nebo příslušenství nesmí v žádném případě vniknout kapalina.
- Přístroj znovu použijte, pokud je zcela suchý.

Odpojený a vychladlý přístroj otřete pouze lehce navlhčeným hadříkem. Můžete k tomu použít slabý čisticí prostředek.

Skladování

- Masážní přístroj skladujte mimo dosah dětí na suchém a chladném místě. Doporučujeme skladování v originálním obalu.
- Zabraňte kontaktu se špičatými nebo ostrými předměty, které by mohly poškodit přístroj nebo potah.

8. Jak si poradit s problémy?

Problém	Příčina	Řešení
Během masáže je přístroj příliš hlučný.	Sedací podložka nemá úplný kontakt s podkladem.	Dbejte na to, aby sedací podložka doléhala celou plochou.
Přerušování masáže.	Přednastavená maximální provozní doba vypršela.	Před dalším použitím nechte přístroj min. 15 minut vychladnout. Poté přístroj znovu zapněte.
	Připojení k síti bylo přerušeno.	Zkontrolujte zástrčkové spojení a kontakt síťové zástrčky se sítí.
Masáž neprobíhá.	Přístroj není připojen k síti.	Připojte přístroj a zapněte jej.
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí, přístroj je poškozen.	Přístroj zapněte tlačítkem ① a aktivujte masáž tlačítka 2–4.

Rozsah dodávky

- Masážna podložka
- Adaptér
- Adaptér na motorové vozidlo
- Tento návod na používanie

Vysvetlenie symbolov

Nasledujúce symboly sú použité v tomto návode na používanie a na výrobnom štítku:



VÝSTRAHA Výstražné upozornenie na nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenia zdravia.



POZOR Bezpečnostné upozornenie na možné poškodenie prístroja/príslušenstva.



Upozornenie Upozornenie na dôležité informácie.



Prístroj je vybavený dvojitou ochrannou izoláciou a zodpovedá teda triede ochrany 2.



Používať iba v uzavretých priestoroch.



Prečítajte si uvedené upozornenia!



Nepoužívajte poskladané alebo zrolované!



Nevpichujte ihly!

1. Na oboznámenie

Funkcie prístroja

Pomocou tohto masážneho prístroja si pri sedení môžete nechať masírovať chrbát a stehná. Masáže môžu pôsobiť uvoľňujúco alebo stimulujúco a s obľubou sa používajú na ošetrovanie svalových napätí, bolestí a únavy. Tento prístroj masíruje pomocou 5 vibračných motorov a disponuje mnohými možnosťami nastavenia. Vďaka dodanému adaptéru sa sedacia podložka dá použiť aj v aute. Pred použitím musíte masážnu sedaciu podložku položiť na vhodný podklad sedadla.

Prístroj je určený iba na **osobné použitie**, nie na lekárske alebo komerčné účely.

2. Predpísané použitie

Tento prístroj je určený výhradne na masáž chrbta a nôh osôb. Nemôže nahradiť lekárske ošetrovanie. Nepoužívajte masážny prístroj, ak sa na vás vzťahuje jedno alebo viaceré z nasledujúcich výstražných upozornení.



VÝSTRAHA

Masážny prístroj nepoužívajte:

- nepoužívajte pri chorobných zmenách alebo poraneniach v masírovanej oblasti tela (napr. prolaps medzistavcových platničiek, otvorená rana),
- nepoužívajte pre deti,
- nepoužívajte počas tehotenstva,
- nepoužívajte v motorovom vozidle,
- nepoužívajte u zvierat,
- nepoužívajte pri činnostiach, pri ktorých môže byť nebezpečná nepredvídaná reakcia,
- nepoužívajte po užívaní látok, ktoré vedú k zníženej vnímavosti (napr. lieky zmierňujúce bolesť, alkohol),

- nepoužívajte dlhšie ako 20 minút (nebezpečenstvo prehriatia) prístroj nechajte pred opätovným použitím vychladnúť minimálne 15 minút.

Ak si nie ste istí, či je masážny prístroj pre vás vhodný, konzultujte s vaším lekárom.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami, s výnimkou prípadu, ak prístroj používajú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od tejto osoby obdržali inštrukcie, ako prístroj bezpečne používať.

Dohliadajte na deti, aby sa nehrali s prístrojom.

Povrch prístroja je horúci. Osoby, ktoré sú necitlivé na teplo, musia byť pri použití prístroja opatrné.

Pred použitím masážneho prístroja konzultujte svojho lekára:

- ak trpíte závažným ochorením, alebo ak ste po operácii hornej časti tela, zadku, prípadne stehien,
- ak máte voperovaný kardiostimulátor, implantáty alebo iné pomôcky,
- trombózy,
- cukrovka,
- pri bolestiach neobjasneného pôvodu.

Prístroj je určený výlučne na účel popísaný v tomto návode na používanie. Výrobca neručí za škody vzniknuté neodborným alebo ľahkomyselným použitím.

3. Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne tento návod na používanie! Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť škody na zdraví osôb alebo vecné škody. Tento návod na používanie starostlivo uschovajte a sprístupnite ho aj iným používateľom. Pri postúpení prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod.



VÝSTRAHA

Uchovávajte obalový materiál mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



VÝSTRAHA: Zasiahnutie elektrickým prúdom

Ako každý elektrický prístroj treba aj tento masážny prístroj používať opatrne a rozvážne, aby sa eliminovalo riziko zásahu elektrickým prúdom.

Preto používajte prístroj:

- len s dodávaným adaptérom a so sieťovým napätím uvedeným na adaptéri,
- prístroj nikdy nepoužívajte, ak prístroj alebo príslušenstvo vykazujú viditeľné poškodenie,
- prístroj nepoužívajte počas búrky.

V prípade chýb alebo prevádzkových porúch prístroj okamžite vypnite a odpojte ho do elektrickej siete. Pri vyťahovaní sieťového adaptéra zo zásuvky ho neťahajte za elektrický kábel alebo za prístroj. Prístroj nikdy nedržte alebo neprenášajte za elektrický kábel. Udržujte bezpečnú vzdialenosť elektrických káblov od teplých povrchov. Kábel neprichycovať, neohýbať ani neotáčať. Nezapichovať ihly alebo ostré predmety.

Zabezpečte, aby masážny prístroj, spínač, adaptér a kábel nedošli do kontaktu s vodou alebo inými kvapalinami. Preto používajte prístroj

- len v suchých vnútorných priestoroch.

Nikdy nesiahajte na prístroj, ktorý spadol do vody. Odpojte okamžite koncovku elektrického kábla.

Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo jeho príslušenstvo viditeľne poškodené.

Prístroj nevystavujte nárazom a nenechajte ho spadnúť na zem.

Opravy



VÝSTRAHA

- Opravy elektrických prístrojov môžu vykonávať len odborne spôsobilé osoby. Neodbornými opravami môže pre používateľa vzniknúť vážne nebezpečenstvo. V prípade opráv sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.
- Zips masážneho prístroja shiatsu sa nesmie otvárať. Je použitý len z výrobnotechnických dôvodov.
- Ak sa poškodí sieťová časť, autonabíjačka alebo jej vedenie, musí ju nahradiť autorizovaný predajca.

Nebezpečenstvo vzniku požiaru



VÝSTRAHA

Pri použití v rozpore s určením resp. nedodržovaním tohto návodu na používanie hrozí za určitých okolností nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Preto nikdy nepoužívajte masážny prístroj:

- pod prikrývkou, ako je napr. deka, vankúš, ...
- v blízkosti benzínu alebo iných ľahko zápalných látok.

Manipulácia



POZOR

Pred každým použitím a čistením prístroj vypnite a odpojte adaptér od elektrickej siete.

- Prístroj chráňte pred vysokými teplotami.

Likvidácia



POZOR

Dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu materiálov. Prístroj zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.



4. Uvedenie do prevádzky

- Najskôr odstráňte všetky obalové a prepravné bezpečnostné prvky. Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Skontrolujte prípadné poškodenia prístroja, adaptéra a všetkých káblov.
- Sedáciu podložku umiestnite na vhodné miesto na sedenie s plochou na sedenie a opierkou chrbta (stolička, pohovka a pod.). Dbajte na to, aby miesto na sedenie celoplošne priliehala a aby opierka chrbta bola dostatočne vysoká.
- Na upevnenie masážnej podložky použite popríklad flexibilitné upínacie pásy.
- Spojte sieťovú časť príp. autonabíjačku a masážnu podložku s konektorom.

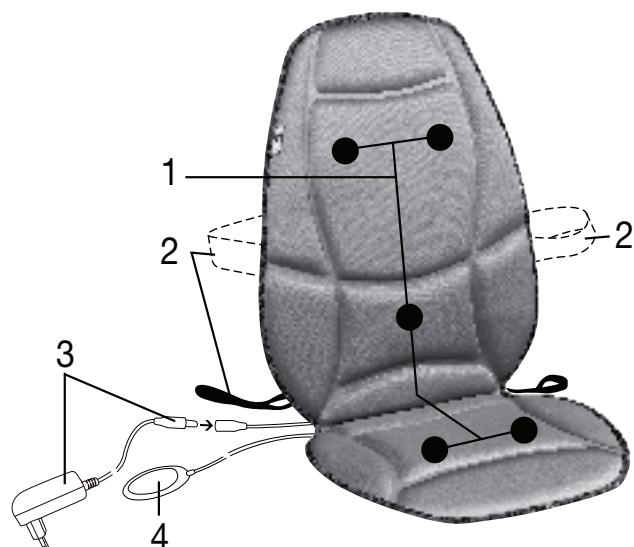


VÝSTRAHA

- Nevystavujte prístroj nárazom a nenechajte ho spadnúť na zem.
- Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo jeho príslušenstvo viditeľne poškodené.
- Prevádzkujte prístroj len s dodanou sieťovou časťou príp. autonabíjačkou a prevádzkujte ho len na sieťovom napätí, ktoré je uvedené na sieťovej časti.

5. Popis prístroja

Masážna podložka (predná strana)



- 1 5 masážnych motorov
- 2 Upevňovacie pásy
- 3 Adaptér s konektoromr
- 4 Ručný ovládač

Ručný ovládač



- 1 Tlačidlo ① s kontrolkou LED
- 2 Tlačidlo pre intenzitu masáže hornej časti chrbta
- 3 Tlačidlo pre intenzitu masáže dolnej časti chrbta
- 4 Tlačidlo pre intenzitu masáže sedacích svalov
- 5 Tlačidlo MODE s kontrolkou LED
- 6 Tlačidlá ☼☼☼ s kontrolkou LED
- 7 Spojovací kábel k prístroju

6. Obsluha

- Posadte sa pohodlne a vzpriamene na sedaciu podložku. Sedte uprostred, tak aby Vaše telo malo rovnomerný kontakt so sedacou podložkou.
- Zapnite masážny prístroj pomocou tlačidla ①.
- Tlačidlom MODE zvolte želaný masážny program.
- Tlačidlami zvolte 2–4 oblasť, ktorá sa má masírovať a danú intenzitu masáže. Aktivované masážne zóny sú zobrazované kontrolkami LED.
- Po spustení masáže sa automaticky aktivuje automatické vypínanie a nastaví sa na 20 minút.
- Pre zapnutie a vypnutie tepelnej funkcie v oblasti bedrovej chrbtice stlačte tlačidlo ☼☼☼.
- Masážny prístroj používajte maximálne po dobu 20 minút. Masáž sa dá kedykoľvek ukončiť taktiež stlačením tlačidla ①.
- Po ukončení masáže odpojte prístroj od elektrickej siete.

ⓘ Upozornenie

- Nepoužívajte masážny prístroj krátko pred tým, ako si ľahnete spať. Masáž môže mať aj stimulujúci účinok a spôsobiť poruchy zaspávania.



VÝSTRAHA

Masáž musíte vždy pociťovať ako príjemnú a uvoľňujúcu. Masáž okamžite prerušte alebo zmeňte svoju polohu alebo prítlak, ak je masáž bolestivá alebo nepríjemná.

Alternatívne použitie v aute

Táto masážna sedacia podložka sa dá použiť aj v aute pomocou dodaného adaptéra na motorové vozidlo. Zastrčte konektor adaptéra na motorové vozidlo do spájacej zásuvky prístroja. Adaptér na motorové vozidlo zastrčte do zásuvky zapaľovača cigariet alebo do alternatívnej zásuvky na 12 V (napr. batožinový priestor). Obsluha prebieha podľa popisu vyššie.



VÝSTRAHA

V žiadnom prípade sa nenechávajte masírovať sedacou podložkou vtedy, ak sami riadite motorové vozidlo. Masáž, ale aj nastavovanie prístroja odpočívajú Vašu pozornosť od cestnej premávky. Prístroj nesmie nikdy obmedziť Vaše pozorné sledovanie cestnej premávky. Preto používajte tento prístroj len na mieste spolujazdca, prípadne po zastavení, keď sa vozidlo nepohybuje. Nezabúdajte, že prístroj môže po vypnutí motora za určitých okolností viesť k vybitiu batérie. U niektorých vozidiel funguje zásuvka na 12 V iba vtedy, ak je motor zapnutý.

Masáž pomocou tejto sedacej podložky môže byť počas prestávok veľmi zotavujúca a regenerujúca.

7. Ošetrovanie a uchovávanie

Čistenie



VÝSTRAHA


- Pred každým čistením prístroj odpojte od elektrickej siete.
- Prístroj čistite iba určeným spôsobom. Do prístroja alebo jeho príslušenstva nesmie v žiadnom prípade vniknúť voda.
- Prístroj použite znovu až vtedy, keď je úplne suchý.

Vydrhnite odpojený a vychladnutý prístroj pomocou mierne navlhčenej handry. Môžete na to použiť jemný čistiaci prostriedok.

Uchovávanie

- Masážny prístroj uchovávajte na suchom a chladnom mieste mimo dosahu detí. Odporúčame prístroj uchovávať v originálnom balení.
- Zamedzte kontaktu s hrotitými alebo ostrými predmetmi, ktoré by mohli poškodiť prístroj alebo poťah.

8. Čo robiť v prípade problémov?

Problém	Príčina	Možnosť odstránenia
Počas masáže je prístroj veľmi hlučný.	Sedacia podložka neprilieha úplne k podkladu.	Dbajte na to, aby sedacia podložka priliehala celoplošne.
Prerušenie masáže.	Uplynula vopred nastavená maximálna doba prevádzky.	Pred ďalším použitím počkajte min. 15 min., kým prístroj vychladne. Prístroj následne znovu zapnite.
	Došlo k prerušeniu spojenia s elektrickou sieťou.	Skontrolujte konektor a kontakt sieťovej zástrčky s elektrickou sieťou.
Žiadna masáž.	Prístroj nie je pripojený na elektrickú sieť.	Obnoviť všetky spojenia a zapnúť prístroj.
	Aktivovaná poistka proti prehriatiu, prístroj je poškodený.	Zapnite prístroj tlačidlom  a aktivujte masáž tlačidlami 2–4.

Obseg dobave

- Masažna sedežna blazina
- Omrežni del
- Adapter za avtomobil
- Ta navodila za uporabo

Legenda

Naslednji simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo in na tipski tablici:



OPOZORILO Opozorilo na nevarnost telesnih poškodb ali nevarnost za zdravje.



POZOR Opozorilo na možnost poškodb na napravi/opremi.



Napotek Opozorilo na pomembne informacije.



Aparat ima dvojno zaščitno izolacijo in tako ustreza zaščitnemu razredu 2.



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



Preberite napotke!



Nagubane ali zvite blazine ne smete uporabljati!



Ne prebadajte z iglami!

1. Kratak opis

Delovanje aparata

Ta električni masažni aparat vam med sedenjem masira hrbet in stegna. Masaže so lahko sproščujoče ali poživljajoče. Z njimi si radi pomagajo pri mišičnih napetostih, bolečinah in utrujenosti. Ta aparat masira s pomočjo šestih vibracijskih motorjev in ima na razpolago veliko različnih nastavitev. S priloženim adapterjem lahko sedežno blazino uporabljate tudi v avtomobilu. Za uporabo morate masažno sedežno blazino položiti na primerno podlago.

Aparat je namenjen samo za **osebno** in ne za medicinsko ali komercialno uporabo.

2. Pravilen način uporabe

Ta aparat je namenjen samo za masažo hrbta in nog ljudi. Aparat ne more nadomestiti zdravniške oskrbe. Masažnega aparata ne smete uporabljati, če za vas velja eden ali več naslednjih opozoril.



OPOZORILO

Masažnega aparata ne uporabljajte:

- pri bolezenskih spremembah ali poškodbah dela telesa, ki ga boste masirali (npr. zdrs medvretenčne ploščice, odprte rane),
- za masažo otrok,
- med nosečnostjo,
- med spanjem,
- za živali,
- pri dejavnostih, kjer je nepredvidena reakcija lahko nevarna,
- po jemanju substanc, ki povzročijo omejeno zmožnost zaznavanja (npr. zdravila za blaženje bolečin, alkohol),
- dlje kot 20 minut (nevarnost pregrevanja); pred ponovno uporabo počakajte vsaj 15 minut, da se aparat ohladi.

Če niste prepričani, ali je masažni aparat primeren za vas, se posvetuje s svojim zdravnikom.

Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali ne poznajo aparata dovolj, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jih pouči o tem, kako se aparat uporablja.

Paziti je treba na to, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.

Aparat ima vročo površino. Osebe, ki so neobčutljive na vročino, morajo biti pri uporabi aparata previdne.

Pred uporabo aparata se posvetujte z zdravnikom:

- če trpite za težko boleznijo ali po operaciji zgornjega dela telesa, zadnjice ali stegen,
- če nosite srčni spodbujevalnik, implantate ali drugačne pripomočke,
- tromboze,
- diabetes,
- pri bolečinah z nepojasnjanim vzrokom.

Aparat lahko uporabljate samo v namene, kot je opisano v navodilu za uporabo. Proizvajalec ne more prevzeti odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne ali lahkomišelnne uporabe aparata.

3. Varnostni napotki

Pazljivo preberite ta navodila za uporabo! Neupoštevanje napotkov v nadaljevanju lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Navodila za uporabo shranite in poskrbite, da bodo dostopna tudi drugim uporabnikom. Navodila za uporabo ob predaji izdelka izročite novemu uporabniku.



OPOZORILO

Embalažo hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.



OPOZORILO: Električni udar

Kot vse električne naprave je treba tudi ta masažni aparat previdno in preudarno uporabljati, da se prepreči nevarnost električnega udara.

Aparat zato:

- uporabljajte samo s priloženim omrežnim delom in samo pri omrežni napetosti, ki je navedena na omrežnem delu,
- ne uporabljajte, če sta aparat ali oprema vidno poškodovana,
- ne uporabljajte med nevihto.

Če pride do okvar ali motenega delovanja, takoj izklopite aparat in ga izključite iz električnega omrežja. Kadar želite vtič odstraniti iz vtičnice, ne vlecite za električni kabel ali aparat. Aparata nikoli ne držite ali nosite tako, da ga držite za omrežni kabel. Kabli ne smejo priti preblizu toplih površin. Kabel ne sme biti zagozden, prepognjen ali zasukan. V blazino ne smete zabadati igel ali drugih ostrih predmetov.

Pazite, da masažni aparat, stikalo, omrežni del in kabel ne pridejo v stik z vodo ali drugimi tekočinami.

Aparat zato uporabljajte:

- samo v suhih notranjih prostorih.

Če aparat pade v vodo, ga ne smete pobrati iz nje. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.

Aparata ne smete uporabljati, če so aparat ali oprema vidno poškodovani.

Aparata ne izpostavljajte udarcem in pazite, da vam ne pade na tla.

Popravila



OPOZORILO

- Popravila električnih naprav smejo izvajati le strokovnjaki. Nepravilno opravljena popravila lahko povzročijo občutne nevarnosti za uporabnika. Za popravilo se obrnite na servisno službo ali pooblaščenega trgovca.
- Zadržke na masažnem aparatu shiatsu ne smete odpirati. Nameščena je samo zaradi proizvodno-tehničnih razlogov.
- Če so napajalna enota, avto-adapter ali njegova napeljava poškodovani, jih mora pooblaščen trgovec zamenjati.

Nevarnost požara



OPOZORILO

Če aparat nepravilno uporabljate ali ne upoštevate priloženih navodil za uporabo, lahko pri določenih pogojih obstaja nevarnost požara!

Aparata zato ne:

- uporabljajte pokritega, npr. pod odejo, blazino, ...
- uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.

Ravnanje z aparatom



POZOR

Po vsaki uporabi in pred čiščenjem morate aparat izklopiti in izvleči omrežni del iz vtičnice.

- Aparata ne izpostavljajte visokim temperaturam.

Odstranitev



POZORG

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



4. Zagon

- Odstranite vsa embalažna in transportna varovala. Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrokom. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Preverite aparat, omrežni del in vse kable, ali so kaj poškodovani.
- Sedežno blazino namestite na primerno sedišče s sedalom in naslonjalom za hrbet (stol, zofa ali podobno). Pazite, da bo sedišče ležalo pod celotno površino masažne sedežne blazine in imelo dovolj visoko naslonjalo za hrbet.
- Za pritrditev na sedalno površino uporabite fleksibilne pritrdilne trakove.
- Napajalno enoto oz. avto-adapter s sedalno površino povežite s pomočjo spojnega vtiča.

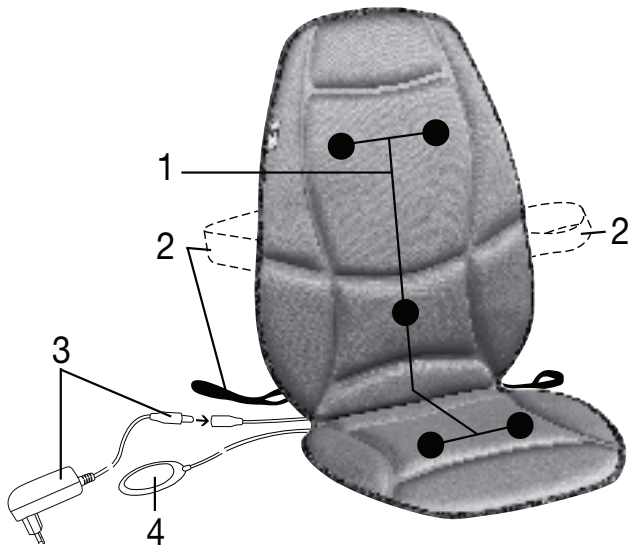


OPOZORILO

- Aparata ne izpostavljajte udarcem in pazite, da vam ne pade na tla.
- Aparata ne uporabljajte, če sta aparat ali oprema vidno poškodovana.
- Napravo uporabljajte le skupaj z napajalno enoto oz. avto-adapterjem in le z omrežno napetostjo, ki je navedena na napajalni enoti.

5. Opis aparata

Masažna sedežna blazina (sprednja stran)



- 1 5 masažnih motorjev
- 2 Traki za pritrditev
- 3 Omrežni del s povezovalnim vtičem
- 4 Ročno stikalor

Ročno stikalor



- 1 Tipka s kontrolno lučko LED
- 2 Tipka za intenziteto masaže za zgornji del hrbta
- 3 Tipka za intenziteto masaže za spodnji del hrbta
- 4 Tipka za intenziteto masaže zadnjice
- 5 Tipka MODE s kontrolno lučko LED
- 6 Tipke s kontrolno lučko LED
- 7 Kabel za povezavo z aparatom

6. Uporaba

- Usedite se udobno na sedežno blazino. Pazite, da boste sedeli na sredini blazine in da bo vaše telo enakomerno pritiskalo nanjo.
- Masažni aparat vklopite s tipko .
- Program masiranja izberete s tipko MODE.
- S tipkami 2–4 izbirajte med območji masiranja in intenziteto masaže. Aktivirane cone masiranja so prikazane z LED.
- Z začetkom masaže se samodejno aktivira avtomatika za izklop, ki je tovarniško nastavljena na 20 minut.
- Pritisnite tipko , da bi vklopili ali izklopili ogrevanje na ledvenem predelu hrbtenice.
- Masažni aparat lahko uporabljate največ 20 minut. Masažo lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na tipko .
- Po zaključku masaže napravo ločite od električnega omrežja.



Napotek

- Masažnega aparata ne uporabljajte tik pred spanjem. Masaža vas lahko poživljuje, zato se lahko zgodi, da boste težje zaspali.



OPOZORILO

Masaža mora biti vedno prijetna in sproščujoča. Če postane masaža boleča ali neprijetna, jo takoj prekinite ali spremenite svoj položaj ali pritisk ob aparat.

Alternativna uporaba v avtomobilu

To masažno sedežno blazino lahko s pomočjo priloženega adapterja uporabljate tudi v avtomobilu. Povezovalni vtič adapterja za avtomobil vtaknite v povezovalno vtičnico aparata. Adapter za avtomobil vtaknite v vtičnico vžigalnika za cigarete ali v alternativno vtičnico z 12 V (npr. v prtljažniku). Z aparatom upravljate enako, kot je opisano zgoraj.



OPOZORILO

Masaže z masažno sedežno blazino ne smete uporabljati, medtem ko vozite avtomobil. Masaža in nastavljanje aparata bi vas odvrnila od cestnega prometa. Aparat nikakor ne sme zmanjšati vaše pozornosti pri prometu na cesti. Aparat uporabljajte zato samo, če ste sovoznik ali če se ustavite in se vozilo ne premika. Upoštevajte, da aparat pri ugasnjenem motorju morda lahko izprazni akumulator. Pri mnogih vozilih deluje zato vtičnica 12 V samo pri prižganem motorju. Masaža s to sedežno blazino je lahko med odmori zelo prijetna in poživljavača.

7. Nega in shranjevanje

Čiščenje



OPOZORILO


- Aparat pred vsakim čiščenjem izklopite.
- Aparat čistite le na navedeni način. V aparat in opremo nikakor ne sme priti tekočina.
- Aparat ponovno uporabite šele takrat, ko je popolnoma suh.

Aparat, ki ste ga izklopili iz omrežja in se je ohladil, očistite z rahlo navlaženo krpo. V ta namen lahko uporabite blago čistilno sredstvo.

Shranjevanje

- Masažni aparat shranjujte na suhem, hladnem mestu, kjer otrokom ne bo dosegljiv. Priporočljivo je, da ga shranjujete v originalni embalaži.
- Aparat naj ne pride v stik s koničastimi ali ostrimi predmeti, ki bi lahko poškodovali aparat ali prevleko.

8. Kaj storiti ob težavah?

Problem	Vzrok	Odpravljanje
Aparat je med masažo zelo glasen.	Sedežna blazina nima popolnega stika s podlago.	Pazite, da bo sedežna blazina povsod naslonjena na podlago.
Masaža se je prekinila.	Nastavljeni maksimalni čas obratovanja je pretekel.	Pustite, da se aparat pred naslednjo uporabo vsaj 15 minut ohlaja. Nato lahko ponovno vklopite aparat.
	Povezava z električnim omrežjem je prekinjena.	Preverite vtično povezavo in kontakt omrežnega vtiča z omrežno vtičnico.
Ni masaže.	Aparat ni priključen na električno omrežje.	Povežite vse kable in vklopite aparat.
	Sprožila se je varovalka pred pregrevanjem, aparat je poškodovan.	Napravo vklopite z  in aktivirajte masažo s tipkami 2–4.

Csomagolás tartalma

- Masszírozó ülésrátét
- Tápegység
- Gépkocsi adapter
- Ez a használati útmutató

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban és a típustáblán a következő szimbólumokat használjuk:



FIGYELMEZTETÉS Figyelmeztetés a sérülésveszélyekre, vagy az Ön egészségére leselkedő veszélyekre.



FIGYELEM Biztonsági utalás a készülék/tartozék lehetséges károsodásaira.



Útmutatás Utalás a fontos információkra.



A készülék kettős védőszigeteléssel rendelkezik, és így megfelel a 2-es védelmi osztálynak.



Csak zárt helyiségekben használható.



Olvassa el az utasításokat!



Összehajtogatva vagy felgöngyöltve nem szabad használni!



Ne szúrjon bele tűt!

1. Ismerkedés a készülékkel

A készülék funkciói

Ezzel az elektromos masszírozó készülékkel ülő helyzetben masszírozathatja a hátát és a combját. A masszírozás feszültségoldó, ellazító vagy élénkítő hatású lehet, és nagyon jól alkalmazható izommerevségek, fájdalmak és fáradtság kezelésére. Ez a készülék 5 vibrációs motor segítségével masszíroz, és sok beállítási lehetőséggel rendelkezik. A készülékhez tartozó adapterrel az ülésrátétet autóban is használni lehet. Használathoz a masszírozó ülésrátétet egy erre alkalmas ülőalátétre kell ráhelyezni.

A készüléket csak **saját használatra** szántuk, nem pedig gyógyászati vagy kereskedelmi használatra.

2. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag az emberi hát és láb masszírozására szolgál. Nem helyettesítheti az orvosi kezelést. Ne használja a masszírozó készüléket, ha a következő figyelmeztetések közül egy vagy több Önre is igaznak bizonyul!



FIGYELMEZTETÉS

A masszírozó készülék használata tilos:

- a masszírozandó testtájék kóros elváltozásai vagy sérülései (pl. porckorongsér, nyílt sebek) esetén ne használja,
- gyermekeknél nem használható,
- terhesség alatt nem alkalmazható,
- alvás közben soha nem használható,
- állatoknál nem alkalmazható,
- nem használható olyan tevékenységeknél, amelyeknél veszélyes lehet egy előre nem látható reakció,

- nem használható olyan anyagok beszedése után, amelyek korlátozott érzékelő képességhez vezetnek (pl. fájdalomcsillapító gyógyszerek, alkohol),
- soha nem szabad 20 percnél hosszabb ideig (túlmelegedés-veszély) használni, újbóli használat előtt legalább 15 percig hagyja hűlni a készüléket.

Ha nem biztos abban, hogy a masszírozó készülék megfelelő az Ön számára, kérdezze meg orvosát.

Ez a készülék nem arra szolgál, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok használják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha útmutatást kaptak tőle a készülék használatára vonatkozóan.

A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készülék felülete felforrósodik. Akik érzéketlenek a forrósággal szemben, használják óvatosan a készüléket.

A masszírozó készülék használata előtt kérdezze meg az orvosát:

- ha súlyos betegségben szenved, vagy nemrég operálták a felsőtestén, ülepén vagy combján,
- ha szívritmus-szabályozót, implantátumot vagy más segédeszközt hord,
- trombózis,
- cukorbetegség,
- ismeretlen eredetű fájdalmak esetén.

A készülék kizárólag a használati utasításban említett célra használható. A gyártó nem tehető felelőssé abban az esetben, ha a károsodások szakszerűtlen vagy könnyelmű használat miatt következnek be.

3. Biztonsági útmutatások

Gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót! Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Őrizze meg a használati útmutatót, és tegye hozzáférhetővé más felhasználók számára is! A készülék továbbadásakor adja át ezt az útmutatót!



FIGYELMEZTETÉS

A gyermekeket tartsa távol a csomagolóanyagtól! Fulladásveszély áll fenn.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés

Mint minden elektromos készüléket, ezt a masszírozó készüléket is óvatosan és körültekintően kell használni, hogy elkerülje az áramütést.

Ezért a készüléket:

- csak a mellékelt tápegységgel és a tápegységen feltüntetett hálózati feszültséggel,
- soha ne használja, ha a készüléken vagy a tartozékon látható sérülések vannak,
- ne használja zivatar idején.

Meghibásodás vagy üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramhálózatról! Ne a kábelnél vagy a készüléknél fogva húzza, ha a tápegységet ki akarja húzni a dugaszolóaljzatból! Soha ne tartsa vagy hordozza a készüléket a hálózati kábelnél fogva! Tartson távolságot a kábelek és a meleg felületek között! A kábel ne csípődjön be, ne törjön vagy ne csavarodjon meg! Nem szabad tűt vagy hegyes tárgyakat beleszúrni.

Biztosítsa, hogy a masszírozó készülék, a kapcsoló, a tápegység és a kábel ne kerüljön érintkezésbe vízzel vagy más folyadékokkal! Ezért a készüléket

- csak száraz belső terekben használja.

Semmiképp se nyúljon a készülék után ha a vízbe esett! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!

Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a tartozékokon látható sérüléseket észlel.

Ne tegye ki a készüléket ütéseknek, és ne ejtse le.

Javítás



FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos készülékek javítását kizárólag szakemberre szabad bízni. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyekkel járhatnak a felhasználó számára. Ha javításokra van szükség, forduljon a vevőszolgálatához vagy az erre felhatalmazott kereskedőkhöz!
- A Shiatsu masszírozó készülék cipzárját nem szabad kinyitni. Ezt csak gyártástechnikai okokból alkalmazzuk.
- A hálózati egység, a szivargyújtó-adapter vagy ezek vezetékének károsodása esetén hivatalos kereskedővel cseréltesse ki a meghibásodott egységet.

Tűzveszély



FIGYELMEZTETÉS

Nem rendeltetésszerű használat, ill. a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása esetén bizonyos körülmények között tűzveszély áll fenn!

Ezért a készüléket soha ne működtesse:

- lefedve, pl. takaróval, párnával, ...
- benzin vagy más gyúlékony anyagok közelében.

Kezelés



FIGYELEM

Minden használat után és minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni a készüléket, és ki kell húzni a tápegységet!

- Óvja a készüléket a magas hőmérsékletektől.

Hulladék-ártalmatlanítás



FIGYELEM

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!



4. Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolás- és szállítás-biztosítót. Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe. Fulladásveszély áll fenn.
- Ellenőrizze a készüléket, a tápegységet és az összes kábelt, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések.
- Helyezze el az ülésrátétet egy erre alkalmas, ülőfelülettel és háttámlával rendelkező ülőalkalmatosságon (szék, szófa, vagy hasonló). Ügyeljen arra, hogy az ülőalkalmatosság egész felületen felfeküdjön, és elég magas háttámlával rendelkezzen.
- Adott esetben használja a rugalmas rögzítőszalagokat az ülésrátét rögzítéséhez.
- Kösse össze a hálózati egységet, ill. a szivargyújtó-adaptert és az ülésrátétet a dugós csatlakozóval.

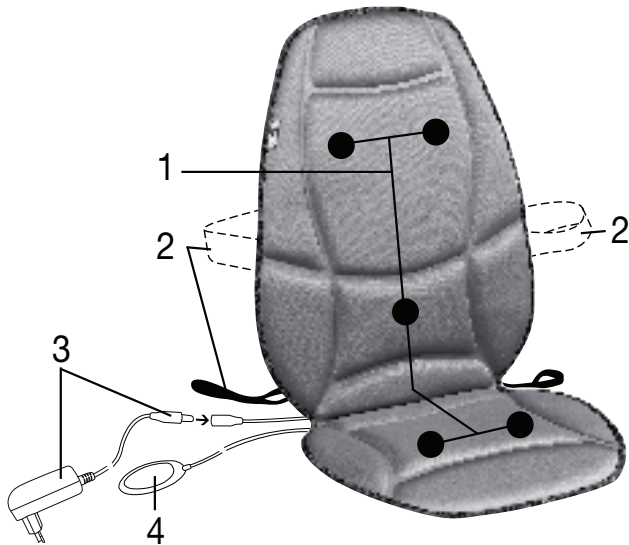


FIGYELMEZTETÉS

- Ne tegye ki a készüléket ütéseknek, és ne hagyja leesni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a tartozékon látható sérülések vannak.
- Csak a készülékkel együtt szállított hálózati egységet, ill. szivargyújtó-adaptert, és csak a hálózati egységen feltüntetett hálózati feszültséggel használja a készüléket.

5. A készülék ismertetése

Masszírozó ülésrátét (elülső oldal)



- 1 5 db. masszírozó motor
- 2 Rögzítő szalagok
- 3 Tápegység összekötő csatlakozódugóval
- 4 Kézi kapcsoló

Kézi kapcsoló



- 1 Gomb ① ellenőrző LED lámpával
- 2 Masszírozás erősségének gombja a hát felső részéhez
- 3 Masszírozás erősségének gombja a hát alsó részéhez
- 4 Masszírozás erősségének gombja a fenékrészhez
- 5 MODE gomb ellenőrző LED lámpával
- 6 🌡️ gombok ellenőrző LED lámpával
- 7 Készülékkel összekötő kábel

6. Használat

- Üljön rá kényelmesen az ülésrátétre. Ügyeljen rá, hogy középen üljön, és teste egyenletesen jól érintkezzen az ülésrátéttel.
- Kapcsolja be a masszírozó készüléket az ① gombbal.
- Válassza ki a MODE gombbal a kívánt masszírozó programot.
- Válassza ki az 2–4 gombokkal a masszírozandó területet és a masszírozás mindenkor erősségét. LED lámpák jelzik ki az aktivált masszírozási zónákat.
- A masszírozás elindításával automatikusan aktiválódik a kikapcsoló automatika, ami gyárilag 20 percre van beállítva.
- Nyomja meg a 🌡️ gombot, hogy be- és kikapcsolja a melegítő funkciót az ágyékcsigolyák tartományában.
- A masszírozó készüléket max. 20 percig használja. A masszírozást bármikor be is lehet fejezni az ① gomb megnyomásával.
- A masszírozás befejezése után válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

ⓘ Útmutatás

- Ne röviddel a lefekvés előtt használja a masszírozó készüléket. A masszírozásnak stimuláló hatása is lehet, és ez elalvási zavarokat okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

A masszírozást mindig kellemesnek és ellazítónak kell érezni. Szakítsa meg a masszírozást, vagy változtassa meg a testhelyzetét vagy a ráható nyomást, ha a masszírozást fájdalmasnak vagy kellemetlennek érzi.

Alternatív használat autóban

Ezt a masszírozó ülésrátétet autóban is lehet használni a vele szállított autó-adapterrel. Ehhez az autó-adapter összekötő csatlakozódugóját dugja be a készülék csatlakozóhüvelyébe. Az autó-adaptert dugja be a szivargyújtó hüvelyébe vagy bármilyen más 12 V-os csatlakozóhüvelybe (pl. csomagtartó). A kezelés a fentiekben leírtak szerint történik.



FIGYELMEZTETÉS

Semmi esetre ne masszírozassa magát a masszírozó ülésrátéttel, mialatt gépjárművet vezet. A masszírozás, de a készülék beállítása is elvonja a figyelmét a közúti forgalomról. Nem szabad megengedni, hogy a készülék negatívan befolyásolja az Ön közúti forgalomra irányuló figyelmét. Ezért ezt a készüléket csak utasként használja, vagy ha megáll, és a gépjármű nincs mozgásban. Figyeljen arra, hogy a készülék kikapcsolt motor mellett, bizonyos körülmények között lemerítheti az akkumulátort. Bizonyos gépjárműveknél a 12 V-os csatlakozóhüvely csak bekapcsolt motor mellett működik.

A masszírozás ezzel az ülésrátéttel a szünetekben nagyon pihentető és regeneráló lehet.

7. Ápolás és tárolás

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS

- Minden tisztítás előtt húzza ki a készüléket.
- A készüléket csak a megadott módon tisztítsa. Semmiképp sem hatolhat be folyadék a készülékbe vagy a tartozékba.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha teljesen megszáradt.

A kihúzott és lehűtött készüléket csak egy enyhén nedves kendővel törölje szárazra. Ehhez egy enyhe tisztítószert használjon.

Tárolás

- A masszírozó készüléket gyermekektől elzárva, száraz, hűvös helyen tárolja. Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tárolja.
- Kerülje az érintkezést hegyes vagy éles tárgyakkal, amelyek megsérthetik a készüléket vagy a huzatot.

8. Mi a teendő problémák esetén?

Probléma	Ok	Elhárítás
Masszírozás közben a készülék nagyon hangos.	Az ülésrátét nem érintkezik teljesen az alátéttel.	Ügyeljen rá, hogy az ülésrátét teljes felületén felfeküdjön.
A masszírozás félbeszakad.	Lejárt az előre beállított maximális üzemidő.	A készüléket a következő használat előtt legalább 15 percig hagyja hűlni. Majd kapcsolja be újra a készüléket.
	Megszakadt a kapcsolat az áramhálózattal.	Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozást és a hálózati csatlakozót.
Nem masszíroz.	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Minden csatlakozást hozzon létre és kapcsolja be a készüléket.
	Kioldott a túlmelegedés-védelem, a készülék meghibásodott.	Kapcsolja be a készüléket az ① gombbal, és aktiválja a masszírozást az 2–4 gombokkal.


حجم التجهيزات الموردة


- كسوة مقعد للتدليك
- وحدة الإمداد بالطاقة
- مهائى السيارة
- دليل الاستعمال


شرح الرموز


تستخدم الرموز التالية في دليل الاستعمال أو على لوحة الصنع.


تحذير  إرشاد تحذيري يشير إلى أخطار الإصابة أو إلى أخطار تهدد صحتك.


تنبيه  إرشاد للسلامة يشير إلى إمكانية حدوث أضرار بالجهاز/الملحقات التكميلية.


إرشاد  إشارة إلى معلومات مهمة.

 الجهاز معزول بشكل مزدوج للحماية كما أنه يتطابق مع فئة الحماية 2.

 احرص على استخدام الجهاز في الأماكن المغلقة فقط.

 احرص على قراءة الإرشادات!

 لا تستخدم الكسوة وهي مطوية أو مجمدة!

 لا تقم بأي عمليات وخز بالإبر!

1. التعرف على الجهاز

وظائف الجهاز

يمكنك باستخدام جهاز التدليك الكهربائي هذا تدليك الظهر والفتخ أثناء الجلوس. ويمكن استخدام عمليات التدليك لكي تساعد على الاسترخاء كما أن لها تأثيرات محفزة بالإضافة، وذلك لعلاج حالات الشد العضلي أو الآلام أو الإجهاد والتعب. ويقوم هذا الجهاز بعمليات التدليك عن طريق 5 محركات اهتزاز ويشتمل على العديد من إمكانيات الضبط. كما يمكن أيضاً استخدام كسوة المقعد في السيارة عن طريق استعمال المهائى المرفق معها. ولغرض الاستخدام يجب وضع كسوة المقعد للتدليك على وسادة جلوس مناسبة. هذا الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي فقط، كما أنه غير مناسب للاستخدام في الأغراض الطبية والتجارية.

2. الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مصمم لتدليك الظهر والساقين لدى الأشخاص فقط. إلا أنه لا يحل محل العلاج الطبي. لا تستخدم جهاز التدليك في حالة وجود واحد أو أكثر من الإرشادات التحذيرية التالية.

تحذير



يُحظر استخدام جهاز التدليك في الحالات التالية:

- مع التغيرات المرضية أو الإصابة في منطقة الجسم المراد تدليكها (مثلا في حالة الانزلاق الغضروفي أو الجروح المفتوحة)،
- مع الأطفال،
- أثناء فترة الحمل،
- لا تستخدم جهاز التدليك أبداً أثناء النوم،
- مع الحيوانات،
- أثناء القيام بالمهام التي قد تكون الاستجابة غير المتوقعة بها تشكل خطورة،
- بعد تناول المواد التي تؤدي إلى قصور في القدرة على الإدراك (مثل الأدوية المسكنة للألام والمشروبات الكحولية)،
- لفترة أطول من 20 دقيقة (خطر السخونة المفرطة) واترك الجهاز لمدة 15 دقيقة لكي يبرد قبل إعادة استخدامه مجدداً.

يرجى استشارة الطبيب في حالة عدم التأكد مما إذا كان جهازك مناسباً لك أم لا.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم استخدام الجهاز لأسباب تتعلق بقدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، ولذلك فإنه لا يجوز لهم استعمال الجهاز إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم أو ومن خلال تلقيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يستخدمون الجهاز بمثابة لعبة.

يشتمل الجهاز على سطح ساخن. ولذلك يجب على الأشخاص الذين ليس لديهم حساسية للحرارة توخي الحرص والحذر عند استعمال الجهاز.

ينبغي استشارة الطبيب قبل استعمال جهاز التدليك، وبصفة خاصة:

- إذا كانت تعاني من أحد الأمراض الخطيرة أو قمت بإجراء عملية جراحية في الجسم العلوي من الجسم أو الأرداف أو الفخذين،
- في حالة قيامك بتركيب جهاز تنظيم ضربات القلب أو زرع أية وسائل مساعدة أخرى،
- في حالة جلطات الدم،
- في حالة الإصابة بمرض السكري،
- في حالة الألام غير واضحة الأسباب.

الجهاز مصمم خصيصاً للغرض المشروح في دليل الاستعمال هذا. ولن تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن الأضرار التي تنشأ نتيجة الإهمال أو الاستعمال غير السليم.

3. إرشادات السلامة

احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية! عدم مراعاة الإرشادات التالية يمكن أن تؤدي إلى وقع إصابات بالأشخاص أو أضرار مادية. احرص على الحفاظ على دليل الاستعمال هذا واجعله في متناول يد المستخدمين الآخرين. قم بتسليم هذا الدليل للأشخاص الآخرين عند إعاره أو بيع الجهاز.

تحذير



أبعد الأطفال عن مواد التغليف. وإلا ينشأ خطر الاحتراق.

تحذير: خطر التعرض لصعقة كهربائية



ينبغي توخي الحرص والحذر عند استعمال جهاز التدليك هذا مثله في ذلك مثل أي جهاز كهربائي آخر، حتى يمكن تجنب مخاطر التعرض لصعقة كهربائية.

ولذلك يجب تشغيل الجهاز:

- عن طريق وحدة الإمداد بالطاقة المرفقة مع الجهاز فقط وبجهد الشبكة المدون على وحدة الإمداد بالطاقة،
- عدم تشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به،
- عدم استعمال الجهاز في حالة العواصف الرعدية،

احرص على إيقاف الجهاز على الفور في حالة وجود أعطال أو اختلالات في التشغيل وقم بفصل الجهاز من مقبس التيار الكهربائي. لا تقم أثناء ذلك بالسحب من كابل الكهرباء أو الجهاز ولكن اخلع وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي. ولا تقم أبداً بمسك أو حمل الجهاز من كابل الكهرباء. احرص على وجود مسافة كافية بين الكابلات والأسطح الساخنة. لا تعرض الكابل للانحصار ولا تقم بثنيه أو لفه. لا تقم بوضع الجهاز بالإبر أو أية أشياء حادة.

تأكد من عدم ملامسة جهاز التدليك والمفتاح ووحدة الإمداد بالطاقة الكهربائية والكابل للماء أو البخار أو أية سوائل أخرى. ولذلك يجب استخدام الجهاز

- في الأماكن الجافة فقط (على سبيل المثال لا يجوز أبداً استخدام الجهاز في أحواض الاستحمام المنزلية أو غرف الساونا).

لا تحاول بأي حال من الأحوال مسك جهاز سقط في الماء. ولكن قم على الفور بخلع القابس الكهربائي. لا تستخدم الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به. لا تعرض الجهاز للصدمات ولا تدعه يسقط على الأرض.

تحذير



- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل فنيين متخصصين. فمن خلال أعمال الإصلاحات غير المطابقة للتعليمات يمكن أن تنشأ أخطار بالغة تهدد المستخدم. ولذلك ينبغي في حالة الإصلاحات التوجه إلى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- لا يجوز فتح السحاب (السوستة) الخاصة بجهاز التدليك شياتسو. حيث يتم استخدامها فقط لأسباب تقنية مرتبطة بالإنتاج.
- في حالة حدوث أضرار بوحدة الإمداد بالطاقة أو مهائئ السيارة أو التوصيلات فيجب استبدال هذه الأجزاء لدى أحد المتاجر المعتمدة.

خطر الحريق

تحذير



في حالة الاستعمال غير المطابق للتعليمات أو تجاهل الإرشادات الواردة في دليل الاستعمال هذا يمكن أن ينشأ في بعض الأحوال خطر الحريق!

ولذلك لا يجوز أبداً تشغيل جهاز التدليك

- أسفل غطاء على سبيل المثال أغطية أو وسادات أو ...
- بالقرب من البنزين أو أية مواد أخرى قابلة للاشتعال.

التعامل مع الجهاز

تنبيه



- بعد كل استخدام وقبل كل عملية تنظيف يجب إيقاف الجهاز وفصل وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي.
- احرص على حماية الجهاز من التعرض لدرجات الحرارة المرتفعة.

التخلص من الجهاز

تنبيه



احرص على اتباع التعليمات واللوائح المحلية عند التخلص من المواد. تخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة 2002/96/EC-WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة



4. التشغيل

- قم بإزالة جميع عناصر التغليف ووسائل تأمين النقل.
- واحرص على حفظ أوراق التغليف بعيداً عن متناول يد الأطفال. وإلا ينشأ خطر الاختناق.
- افحص الجهاز ووحدة الإمداد بالطاقة وجميع الكابلات من حيث وجود أضرار.
- ضع كسوة المقعد على مقعد مناسب ذو وسادة جلوس ومسند ظهر (مقعد أو أريكة أو ما شابه ذلك). احرص على مراعاة تكون كسوة المقعد مرتكزة على السطح بالكامل وأنا يكون مسند الظهر مرتفع بشكل كافٍ.
- استخدم أشرطة تثبيت مرنة إذا لزم الأمر لغرض تثبيت كسوة المقعد.
- قم بتوصيل وحدة الإمداد بالطاقة أو مهائئ السيارة بكسوة المقعد عن طريق قابس الوصل.

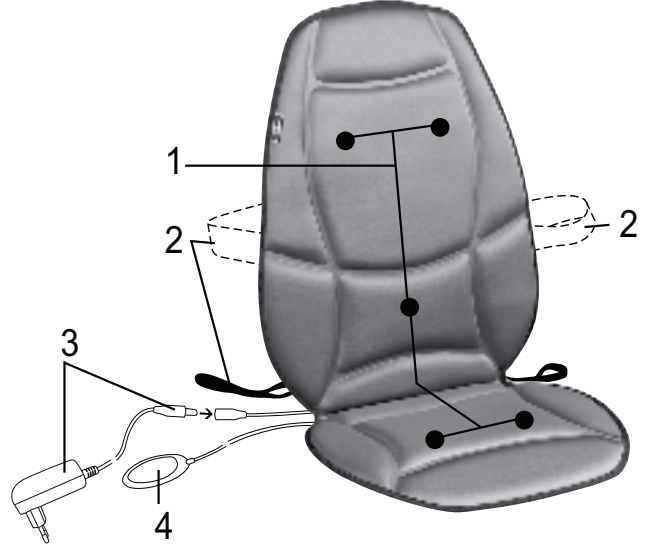
تحذير



- لا تعرض الجهاز للصدمات ولا تدعه يسقط على الأرض.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا باستخدام وحدة الإمداد بالطاقة أو مهائئ السيارة المرفق معه، ولا توصله إلا بالجهد الكهربائي المدون على وحدة الإمداد بالطاقة.

5. وصف الجهاز كسوة المقعد للتدليك (الجانب الأمامي)

- 1 5 محركات تدليك
- 2 أشرطة تثبيت
- 3 وحدة الإمداد بالطاقة مع قابس الوصل
- 4 مفتاح يدوي



المفتاح اليدوي

- 1 زر ① مزود بلمبة كمنترول LED
- 2 زر شدة تدليك الجزء العلوي من الظهر
- 3 زر شدة تدليك الجزء السفلي من الظهر
- 4 زر شدة تدليك الفخذ
- 5 زر MODE مزود بلمبة كمنترول LED
- 6 زر ㄩ ㄩ ㄩ مزود بلمبة كمنترول LED
- 7 كابل التوصيل بالجهاز



6. الاستعمال

- اجلس باسترخاء على كسوة المقعد. احرص على مراعاة أن تجلس في المنتصف وأن يكون هناك تلامس جيد وبشكل متساوٍ بين جسمك وكسوة المقعد.
- قم بتشغيل جهاز التدليك باستخدام الزر ①.
- اختر برنامج التدليك المرغوب عن طريق الزر MODE.
- اختر باستخدام الأزرار 2-4 نطاق الجسم المراد تدليكه وشدة التدليك المرغوبة. ويتم الإشارة إلى مناطق التدليك الفعالة من خلال لمبات الكمنترول LED.
- مع بدء عملية التدليك يتم تفعيل آلية الإيقاف أوتوماتيكياً وتكون مضبوطة على 20 دقيقة بشكل مسبق.
- اضغط على الزر ㄩ ㄩ ㄩ لتشغيل وإيقاف وظيفة التدفئة في منطقة الفقرات القطنية.
- لا تستخدم جهاز التدليك لفترة تزيد على 20 دقيقة كحد أقصى. يمكن إنهاء عملية التدليك في أي وقت من خلال الضغط على الزر ①.
- بعد انتهاء عملية التدليك افصل الجهاز من شبكة التيار الكهربائي.

إرشاد ⓘ

- لا تستخدم جهاز التدليك قبيل الخلود إلى النوم. نظراً لأن التدليك قد يكون له تأثير محفز ويتسبب في ظهور اضطرابات النوم.

تحذير



يجب أن تكون عملية التدليك مريحة وممتعة في كل الأوقات. قم بإيقاف عملية التدليك على الفور أو قم بتغيير موضعك أو سطح الضغط عندما تشعر أن عملية التدليك أصبحت مؤلمة أو غير مريحة.

الاستخدام البديل في السيارة

يمكن استخدام كسوة المقعد للتدليك أيضاً في السيارة عن طريق مهايئ السيارة المرفق معها. وللقيام بهذا الغرض قم بإدخال قابس التوصيل الخاص بمهايئ السيارة في مقبس توصيل الجهاز. أدخل مهايئ السيارة في مقبس ولاعة السجائر أو في مقبس 12 فولت البديل (على سبيل المثال في صندوق الأمتعة). وتتم عملية الاستعمال كما هو مشروح أعلاه.

تحذير



لا تقم بأي حال من الأحوال باستخدام كسوة المقعد للتدليك عندما تقود السيارة بنفسك. فعملية التدليك علاوة على ضبط الجهاز سوف تصرف انتباهك عن متابعة حركة المرور. لا يجوز أبداً أن يتسبب الجهاز في التأثير على انتباهك لمتابعة حركة المرور. ولذلك لا تستخدم هذا الجهاز إلا عندما تكون مرافقاً للسائق أو عندما تكون السيارة متوقفة. واحرص على مراعاة أن الجهاز قد يتسبب أحياناً في فراغ شحنة البطارية عندما يكون محرك السيارة متوقفاً. وفي بعض السيارات لا يعمل المقبس الكهربائي 12 فولت إلا عندما يكون المحرك مشغلاً.

التدليك باستخدام كسوة المقعد يمكن أن يكون باعثاً على الاسترخاء وتجديد النشاط في فترات الاستراحة.

7. العناية بالجهاز وتخزينه

التنظيف

تحذير



- افصل الجهاز من المقبس الكهربائي قبل كل عملية تنظيف.
- لا تقم بتنظيف الجهاز إلا من خلال اتباع الطريقة المقررة. لا يجوز بأي حال من الأحوال حدوث تسريب للسوائل إلى داخل الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به.
- لا تستخدم الجهاز إلا عندما يصبح جافاً تماماً.

لا تسمح الجهاز إلا باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً، وذلك بعد فصله عن شبكة التيار الكهربائي وتركه ليبرد. ويمكنك لهذا الغرض استخدام مادة تنظيف مخففة.

التخزين

- احرص على تخزين جهاز التدليك بعيداً عن متناول يد الأطفال وفي مكان جاف وبارد. وننصح بتخزين الجهاز في عبوة التغليف الأصلية.
- تجنب ملامسة الجهاز للأشياء المديبة والحادة والتي يمكن أن تعرض الجهاز أو الغطاء للضرر.

8. ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟

المشكلة	السبب	طريقة الحل
الجهاز يصدر صوتاً مرتفعاً جداً أثناء عملية التدليك.	ليس هناك اتصال تام بين كسوة المقعد والمقعد المستخدم.	احرص على مراعاة تكون كسوة المقعد مرتكزة على السطح بالكامل.
توقف عملية التدليك.	انقضاء مدة التشغيل القصوى المضبوطة مسبقاً.	اترك الجهاز 15 دقيقة على الأقل لكي يبرد قبل إعادة الاستخدام مجدداً. قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.
ليس هناك تدليك.	انقطاع التوصيل بشبكة التيار الكهربائي.	قم بمراجعة الوصلة المقبسية وتوصيل قابس التيار بالشبكة الكهربائية.
الجهاز غير مشغل.	الجهاز غير موصل بشبكة التيار الكهربائي.	قم بإنشاء جميع التوصيلات ثم قم بتشغيل الجهاز.
	الجهاز غير مشغل.	قم بتشغيل الجهاز باستخدام الزر ① وقم بتفعيل التدليك عن طريق الأزرار 2-4.

